



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE MÉXICO**

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
SISTEMA UNIVERSIDAD ABIERTA Y  
EDUCACIÓN A DISTANCIA**

**LOPE DE VEGA CARPIO,  
TRAGICOMEDIA LASTIMOSA DEL  
DUQUE DE VISEO,  
EDICIÓN COMENTADA**

**INFORME ACADÉMICO POR ELABORACIÓN  
COMENTADA DE MATERIAL DIDÁCTICO  
PARA APOYAR LA DOCENCIA  
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE  
LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURAS  
HISPÁNICAS  
PRESENTA:**

**LUIS MANUEL AMADOR FLORES**

**ASESORA  
DRA. LEONOR GUADALUPE FERNÁNDEZ  
GUILLERMO**

**UNAM  
SUAVE**

**MÉXICO, D. F., 2013**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

# ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	4
ARGUMENTO.....	6
ESTUDIO INTRODUCTORIO	
<i>Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo,     que no es el tiempo pasado ni el por venir.....</i>	7
<i>El arte nuevo de hacer tragicomedias.....</i>	8
<i>De la forma o estructura de las comedias.....</i>	14
SOBRE EL ESQUEMA MÉTRICO.....	17
ESQUEMA MÉTRICO.....	21
CRITERIOS DE EDICIÓN.....	23
BIBLIOGRAFÍA.....	25
TRAGICOMEDIA LASTIMOSA DEL DUQUE DE VISEO	
<i>Acto primero.....</i>	26
<i>Acto segundo.....</i>	55
<i>Acto tercero.....</i>	84

*A mis padres, los primeros maestros que tuve en la vida;  
A mi hermano, mi eterno compañero de juegos;  
A Rocío, mi adorada musa;  
A Eduardo Contreras, Guillermo Vidales  
y Jair Moscota, mis entrañables amigos*

*Gracias por su apoyo incondicional*

# PRESENTACIÓN

De entre los autores del Siglo de Oro hispánico siempre he sentido una fascinación especial por Lope, pues fue precisamente una obra suya –*El caballero de Olmedo*– la que despertó mi interés y gusto por la literatura de esa época. Aún recuerdo la experiencia de la primera vez que lo leí: estaba muy entretenido y me divertía leyendo la comedia –cuyos primeros actos me parecieron muy graciosos en varios momentos– cuando, repentinamente, sentí que la obra dio un giro inesperado; el tono festivo con que se inició la pieza de pronto comenzaba a cambiar y todo se volvía misterioso y oscuro; después, un presentimiento de fatalidad –que se extendió por varios versos– y por último, el trágico final que por alguna razón –entonces no podía comprenderlo– me indignó. No sabía si me había gustado lo que leí; sin embargo, era claro que el texto había logrado perturbarme. Cuando me di cuenta de que eso que sentía fue precisamente lo que el autor (de manera premeditada y valiéndose de sus dotes dramáticas) deseaba provocar, lo admiré sobremanera. Con *El Duque de Viseo* volví a sentir esa misma indignación; en este caso, provocada por la injusticia contra el duque. La tragedia, que se inicia con una calumnia, me parece bastante original; calumnia como una bola de nieve que se agranda a medida que avanza la obra, destruyendo lo que encuentra a su paso. Se presenta en esta obra un tema recurrente en el teatro de Lope: la crítica al poder y al rey como una fuerza implacable de la naturaleza.

Cuando leí *El Duque de Viseo* por primera vez, ya conocía *Fuenteovejuna*, *El caballero de Olmedo* y *El castigo sin venganza*; y no me pareció que la obra desmereciera con relación a ellas. Ahí comenzó mi interés por este texto y la duda de por qué no se le daba la importancia que merecía, la respuesta me la daría Francisco Ruiz Ramón en su edición del texto.

[...] *El Duque de Viseo*, que ha tenido adversa crítica y nunca ha sido editada suelta. Responsable primero de la mala prensa –a nuestro parecer injusta– de la pieza que publicamos fue Menéndez Pelayo. [...] *Los Braganza* [duque de Guimaráns] –escribe Menéndez Pelayo– *sucumben como inocentes víctimas de una trama urdida por cortesanos malsines, y favorecida por apariencias engañosas que transforman en crímenes políticos acciones de todo punto inocentes*. La intriga amorosa inventada por Lope le parece a Menéndez Pelayo insustancial, y ridículas las causas que dio a la muerte del Duque de Guimaráns. *De este modo –concluye– se convierte en farsa y entremés lo que en la historia es horriblemente trágico.*<sup>1</sup>

La edición del maestro Ruiz Ramón no pretende ser para especialistas –como él mismo lo aclara en la introducción a su texto– sino para los amantes del teatro; de ahí la importancia de una edición comentada de la obra, pues esto no se había realizado antes. En la actualidad existe una edición de la obra, publicada por el grupo Prolope (Grupo de investigación sobre Lope de Vega de la Universidad Autónoma de Barcelona) en

---

<sup>1</sup> Lope de Vega, *Lope de Vega: El duque de Viseo*/ Ed. de Francisco Ruiz Ramón, Madrid: Alianza, 1966, pp. 18, 21.

*Comedias Lope de Vega. Parte VI, vol. II*; sin embargo es difícil conseguir ejemplares de estas obras en México.

Mi edición pretende ayudar al lector a comprender la obra, pero no sólo al lector amante del teatro sino a los actores o directores que quieran representarla. Cuando se edita un texto dramático hay que tener siempre presente que su finalidad es ser llevado a la escena; entonces, se debe ayudar con la puntuación, los apartes y las acotaciones a los que vayan a representarla.

*El duque de Viseo* es una comedia donde los acontecimientos trágicos se originan a partir de una calumnia, como en el *Otelo* de Shakespeare; la destrucción del héroe trágico, como en *Las troyanas* de Eurípides, vendrá después y no se presenciara en escena (la muerte prematura de don Juan II y la coronación de Manuel I, hermano del duque de Viseo). Los fantasmas que se aparecen para advertir eventos terribles evocan obras como *El caballero de Olmedo* –también de Lope– y *Hamlet*. Todo lo antes mencionado aunado a la maestría de El Fénix para contar historias y su manejo de la métrica, hacen de esta obra una comedia a la altura de *Fuenteovejuna*, *El caballero de Olmedo* y *El castigo sin venganza*.

# ARGUMENTO

El condestable de Portugal llega a Lisboa después de una campaña en África. Inés, dama de la reina, que en otro tiempo había sido pretendida por el condestable, le pide consejo a éste sobre su próxima boda con don Egas, favorito del rey. El condestable le dice a Inés que sangre mora corre por las venas de su prometido, Inés cancela su boda. Cuando don Egas pide una explicación a su exprometida, Inés no sólo se la da, sino que le dice que fue el condestable quien le dio la información de su ascendencia. Don Egas decide vengarse, así que le habla al rey sobre una supuesta conspiración del condestable y sus hermanos para asesinarlo y coronar al duque de Viseo (primo y cuñado del rey). Aunque don Egas trata de no implicar al duque, el rey comienza a sentir recelo, principalmente de éste.

Guimaráns, hermano del condestable, reclama a doña Inés su indiscreción y le pide que se desdiga y se case con don Egas; ella se niega y él, desesperado, le da un bofetón. Doña Inés da voces pidiendo venganza por la afrenta que ha recibido y cuando el rey y don Egas acuden al llamado (acompañados por el duque de Viseo, el condestable, el conde de Faro y don Álvaro de Portugal) acusa a los hermanos de murmurar contra el monarca y planear su destrucción.

El rey pide al duque de Guimaráns que entregue sus armas, lo pone bajo custodia del de Viseo y condena a los otros hermanos a prisión domiciliaria.

Al comienzo del segundo acto, el duque de Viseo pide a doña Elvira –dama de la reina cortejada por él y por don Juan II– que interceda por Guimaráns ante el rey; el monarca queriendo complacer a doña Elvira acepta perdonar al hermano, pero le impone casarse con doña Inés para remediar la ofensa –esto en contra de la voluntad de Inés y el duque de Guimaráns–. Este último se niega a cumplir la orden del rey que, molesto, destierra a los tres hermanos y al duque de Viseo.

No satisfecho con el castigo, el monarca manda degollar al duque de Guimaráns y hace que su cuñado, el duque de Viseo, regrese del destierro sólo para mirar el cadáver; así don Juan II piensa dar un escarmiento a los hermanos y al duque.

En el tercer acto el rey reparte los títulos y bienes de los cuatro hermanos entre sus cortesanos y propone a don Egas que se case con doña Elvira. El de Viseo es sorprendido por el rey en Lisboa mientras visita clandestinamente a Elvira y huye después de haber dejado una carta a su amada. Después de escapar se da cuenta que en lugar de la carta ha entregado un horóscopo donde se menciona que en el futuro se convertirá en rey. La figura –horóscopo– llega a manos de don Juan II aumentando sus sospechas. Este último suceso lleva al rey a asesinar con sus propias manos a su cuñado; después de que toda la gente del palacio cercana al monarca se negara a realizar dicho acto por considerarlo injusto. Doña Elvira desfallece al ver el cuerpo del duque de Viseo y muere; don Egas es acuchillado por Brito, criado del de Viseo. El rey termina dándose cuenta que quizá se equivocó, pero ya es tarde para remediar tanta destrucción y muerte.

# ESTUDIO INTRODUCTORIO

Comedia. *Es cierta especie de fábula, en la qual se nos representa como en un espejo, el trato y vida de la gente ciudadana y popular; assí como en la tragedia las costumbres y manera de vivir de los príncipes y grandes señores, sus buenas fortunas y sus casos desastrados, y a vezes se introduzen en ella las personas de los dioses. Suele la comedia empeçar por riñas, quistiones, desavenencias, despechos, y rematarse en paz, concordia, amistad y contento. Lo contrario es en la tragedia, que tiene fin en algún gran desastre.*

(SEBASTIÁN DE COVARRUBIAS)

*Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo, que no es el tiempo pasado ni el por venir*

Lope de Vega llama comedias a todas las obras que se han escrito siguiendo los preceptos descritos en su *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo*. Hay que aclarar que el Fénix, cuando habla de comedia, no se refiere al concepto κωμῳδία descrito someramente por Aristóteles en su *περὶ ποιητικῆς*, ni al de τραγῳδία que el filósofo griego aborda con más detalle en su tratado. Lope crea un nuevo modelo de drama y desde el título de su poética nos deja claro que al hablar de comedia se refiere a un fenómeno nuevo que él está creando y que decide llamar de esa manera, una estructura donde ambos conceptos –comedia y tragedia– se mezclan: los personajes inferiores de la primera se entienden con los héroes épicos de la segunda, situación que horrorizó a los teóricos de la época –herederos de la crítica renacentista e idólatras del filósofo griego y de la *Epistula ad Pisones* o *Ars poetica* de Horacio– que pretendían seguir con fidelidad los lineamientos de las antiguas poéticas. Al *Arte nuevo de hacer comedias* (1609) precede (entre otras preceptivas) la *Filosofía antigua poética* (1596) de Alonso López Pinciano, que es una muestra de la interpretación que los pensadores renacentistas hacían de los textos grecolatinos.

Es la primera de las diferencias que entre la tragedia y la comedia se ponen que la tragedia ha de tener personas graves, y la comedia, comunes, y es la segunda que la tragedia tiene grandes temores llenos de peligro, y la comedia no; la tercera, la tragedia tiene tristes y lamentables fines; la comedia, no; la cuarta, en la tragedia, quietos principios y turbados fines; la comedia, al contrario; la quinta, que en la tragedia se enseña la vida que se debe huir, y en la comedia, la que se debe seguir; la sexta, que la tragedia se funda en la historia, y la comedia, es toda fábula, de manera que ni aun el nombre es lícito poner de persona alguna, como ya se dijo antes; la séptima, que la tragedia quiere y demanda estilo alto, y la comedia, bajo [...] <sup>2</sup>

Los tiempos de Lope ya no eran los del Renacimiento, el teatro en España se había transformado siguiendo el paradigma impuesto por el Fénix, y quien no se apegaba a las

---

<sup>2</sup> Alonso López Pinciano, *Epístolas sobre el arte dramático (De Filosofía Antigua Poética)*/ Ed. de Eduardo Contreras Soto, México, México: UNAM (Pequeños grandes ensayos, 41), 2006, pp. 106-107.

nuevas estructuras corría el riesgo de no ser representado en los corrales; esto le sucedió a Cervantes con sus *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos nunca representados* que, por apegarse a otras formas, no pudo ver sus obras llevadas a la escena.

[...] y entró luego el monstruo de naturaleza, el gran Lope de Vega, y alzóse con la monarquía cómica; avasalló y puso debajo de su jurisdicción a todos los farsantes; llenó el mundo de comedias propias, felices y bien razonadas, y tantas, que pasan de diez mil pliegos los que tiene escritos, y todas (que es una de las mayores cosas que puede decirse) las ha visto representar, o oído decir, por lo menos, que se han representado; y si algunos, que hay muchos, han querido entrar a la parte y gloria de sus trabajos, todos juntos no llegan en lo que han escrito a la mitad de lo que él sólo.<sup>3</sup>

El mismo Cervantes nos ilustra sobre la importancia de la representación de un texto dramático; no se puede entender una obra de este tipo en su totalidad si la analizamos sólo como literatura, sin atender el fenómeno escénico.

El *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo* explica cómo se están escribiendo las obras durante esa época en España, en contraposición a las de otros tiempos. *El duque de Viseo* fue escrita, según Morley y Bruerton, entre 1608 y 1609; y precisamente en 1609 aparece impresa por primera vez la preceptiva de Lope. "En el año de 1609 sale en la imprenta de Alonso Martín la edición madrileña de las *Rimas* de Lope, en cuya Segunda parte se coloca, al final, el *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo*".<sup>4</sup> Por lo tanto, dicha teoría es la que tomaré como base para realizar el análisis de la *Tragicomedia lastimosa del duque de Viseo* que, paradójicamente, rompe con algunos de los preceptos dictados por el mismo Lope.

### *El arte nuevo de hacer tragicomedias*

La *Tragicomedia lastimosa del duque de Viseo* está basada en hechos ocurridos en Portugal entre los años de 1483-1484. La historia ha llegado a nosotros gracias al cronista Rui de Pina y su *Crônica de D. João II*, donde se narra la conspiración contra el rey de Portugal orquestada por el duque de Bragança –Guimarás en la obra de Lope– y el duque de Viseu. El primero, fue ejecutado en una plaza pública acusado de traición; el segundo murió apuñalado por el mismo rey. El duque de Viseu era cuñado del rey y hermano del que, paradójicamente, llegaría a ser sucesor de don João II, Manuel I. La acción del monarca podría justificarse porque realmente se gestaba una traición, y la destrucción de sus adversarios –personajes poderosos e influyentes– era un mensaje contundente para los otros nobles que estaban inconformes con su manera de gobernar.

Si Morley y Bruerton plantean en su *Cronología de las comedias de Lope de Vega* que la obra *El duque de Viseo* fue escrita entre 1608-1609, había pasado más de un siglo desde que aconteció lo evocado en la comedia, y el Fénix nos cuenta la historia desde otra perspectiva, alterando la situación –circunstancias– y los hechos –acciones de los

---

<sup>3</sup> Miguel de Cervantes Saavedra, *Obras Completas*/ Ed. de Florencio Sevilla Arroyo, Madrid: Castalia, 1999, p. 878.

<sup>4</sup> Lope de Vega, *Arte nuevo de hacer comedias*/ Ed. de Enrique García Santo-Tomás, Madrid: Cátedra (Letras Hispánicas, 585), 2009, p. 43.



Don Egas, aprovechándose de la simpatía que el rey le profesa, inventa una calumnia: que existe una conspiración planeada por el condestable y sus tres hermanos para destronarlo y nombrar al duque de Viseo como sucesor. Esta mentira, cuyo objetivo es destruir a los enemigos de don Egas, termina afectando al cuñado del rey, el duque de Viseo. El que ha originado la red de intrigas siente una gran simpatía por el de Viseo y trata de defenderlo cuando se da cuenta a lo que han llevado sus engaños; pero, paradójicamente, mientras más argumentos da para tratar de demostrar la inocencia del duque, más rencor y recelo despierta en el rey.

Los celos que el rey siente hacia su cuñado, por el amor que el pueblo y Elvira le profesan, lo llevan a odiarlo y temerle. Sería ingenuo pensar que son sólo las palabras falsas de don Egas las que generan la ira del rey; aunque sí son el pretexto, y por lo tanto el detonante, que el pusilánime monarca buscaba para desaparecer al duque de Viseo.

Don Egas, tratando de destruir al condestable, desencadena una serie de eventos que llevará a la destrucción del duque; el rey, queriendo acabar con su cuñado, matará primero al duque de Guimarás y después, al de Viseo; ocasionando con esto último la muerte de Elvira y el asesinato de don Egas: las únicas personas que el rey tenía en estima. Cuando los protagonistas se dan cuenta de los errores que han cometido, ya es demasiado tarde.

Si don Juan II y Egas son los protagonistas de ambas historias, el duque de Viseo y el condestable con sus hermanos son los antagonistas. Es bastante claro que el condestable comete un error (cuando habla con Inés del origen de su prometido) que lo enemistará con don Egas, su castigo terminará siendo el destierro y la muerte de su hermano —el duque de Guimarás—; sin embargo, el de Viseo parece ser sólo víctima de las circunstancias. Es un personaje intachable que se gana la simpatía de todos los que le rodean, situación que molesta al rey. Si de algo se puede culpar al duque es de su pasividad, de la sumisión ante un rey injusto, soberbio y cobarde que habrá de destruirlo.

Es interesante observar que sea un villano quien —cansado de las injusticias— realiza el acto más heroico de la comedia; Brito asesina a don Egas, arrojándose a su propia destrucción con este hecho, pero restableciendo un poco el orden. El mismo rey reconoce el valor de la acción de Brito que, con su muerte a manos de la guarda del monarca, da fin a una serie de sucesos atroces.

La presentación de Brito —a la mitad del segundo acto de la comedia— sucede en tono festivo, aparece discutiendo con su mujer Felipa mientras Colombo —un viejo— funge como árbitro de la graciosa discusión. Inmediatamente uno reconoce a Brito como el gracioso de la obra, y ese momento cómico es un respiro en medio de tantas catástrofes.

[...]

mas pues del arte vamos tan remotos  
y en España le hacemos mil agravios,  
cierren los doctos esta vez los labios.

Lo trágico y lo cómico mezclado,  
y Terencio con Séneca, aunque sea  
como otro Minotauro de Pasife,  
harán grave una parte, otra ridícula,  
que aquesta variedad deleita mucho;

175



REY	¡Matalde, don Diego!	
DIEGO	Yo	
	no veo culpa.	
REY	¡Don Carlos,	
	matalde!	
CARLOS	Debo imitallos	
	y no hay causa.	
REY	¿Cómo no?	2970
	¡Don Egas, dalde la muerte!	
EGAS	No me lo mandes, señor.	
REY	¿Nadie me mata un traidor?,	
	¡pues muera de aquesta suerte!	
	<i>Dale el rey con la daga y él vaya cayendo con las bascas de la muerte; y el rey, tras él y Brito</i>	
UISEO	¡Válgame el cielo, a quien hago	2975
	testigo de mi inocencia!	
REY	Yo ejecuté la sentencia	
	y de mi mano me pago.	
LEONARDO	¡Braveza estraña!	
EGAS	Y crueldad	
	no vista en hombre.	

No hay espacio para llanto ni lamentaciones; doña Elvira, don Manuel y la reina – estos dos últimos hermanos del duque– salen a escena inmediatamente después de la ejecución del de Viseo, pues oyen el alboroto. El rey explica a los hermanos y a Elvira que lo sucedido fue un acto de justicia y no de codicia, y para probarlo hereda a don Manuel el Estado del duque.

REY	No quiero, Manuel, que alguno	3005
	pueda presumir que he muerto	
	a tu hermano por codicia	
	y por eso darte quiero	
	su estado, que en mi poder	
	por todas las leyes tengo	3010
	que al que es traidor le confisquen.	
	Advertid, Manuel, con esto	
	que en mi lengua portuguesa	
	–para enmienda y escarmiento–:	
	marqués de Viseo vos faço,	3015
	duque de Aviso vos eo.	

Cuando don Juan ordena que descubran el cuerpo del de Viseo, la reina pide permiso para retirarse sin mirarlo. Elvira desfallece y don Manuel observa siguiendo las indicaciones del rey. No hay aspavientos sino una gran emoción contenida, que se mantiene hasta el final de la comedia.

Se retira la reina acompañada de don Egas y don Carlos; éste último regresa apenas unos segundos después de haber salido para hablar con el rey, pues ha ocurrido algo lamentable.

La peripecia (giro inesperado de la historia) se nos presenta con el anuncio que Carlos hace del asesinato de don Egas: la forma como es destruido uno de los personajes trágicos de la obra es abrupta y el ejecutor –Brito– maravilla a todos, pues matar al hombre más cercano al rey –sabiendo que se entrega a la muerte con esta acción– es un acto de valentía inesperado; como inesperado es, también, que sea un villano quien tenga más sentido de la justicia que los duques, condes y el rey de la comedia. Don Juan II –sorprendido y horrorizado– por primera vez duda de la culpa del duque y se da cuenta que ha sido engañado por su consejero y que se ha equivocado, pero es demasiado tarde. Sus manos aún están manchadas de sangre cuando hace este reconocimiento. Aristóteles describe este fenómeno como *αναγνώρισις*: “[...] un cambio desde la ignorancia al conocimiento, para amistad o para odio, de los destinados a la dicha o al infortunio. Y la agnición más perfecta es la acompañada de peripecia [...]”

Engañe siempre el gusto, y donde vea  
que se deja entender alguna cosa,  
dé muy lejos de aquello que promete.<sup>10</sup>

La obra concluye con un ritmo vertiginoso; en apenas unos treinta versos nos enteramos del fin de don Egas y Brito, el arrepentimiento del rey y su mandato final: juntar en un sepulcro a Elvira y el duque.

CARLOS	¿Ha sucedido en el mundo tan espantoso suceso?	
REY	¿Qué es eso, Carlos?	
CARLOS	Señor, un labrador o escudero del duque, que desde el barco	3045
	le vino hasta aquí siguiendo, así como vio a don Egas, arremetió y por el pecho le clavó toda la daga, “¡muere, villano!” diciendo.	3050
REY	Acudió la guarda a él y mil pedazos le han hecho. ¡Valiente escudero y noble! Háganle un honroso entierro. ¡Válame Dios si don Egas	3055
LEONARDO	en estas cosas me ha puesto, pues Dios le castiga así! Si como prudente y cuerdo nos quieres oír, sabrás que este traidor lisonjero	3060

<sup>10</sup> *Arte nuevo de hacer comedias*, op. cit., p. 147.



que estos podrá poner en las distancias  
de los dos actos, o si fuere fuerza  
hacer algún camino una figura,  
cosa que tanto ofende a quien lo entiende,  
pero no vaya a verlas quien se ofende. 200

¡Oh, cuántos de este tiempo se hacen cruces  
de ver que han de pasar años en cosa  
que un día artificial tuvo de término,  
que aun no quisieron darle el matemático!  
Porque, considerando que la cólera 205  
de un español sentado no se templa  
si no le representan en dos horas  
hasta el final juicio desde el Génesis,  
yo hallo que si allí se ha de dar gusto  
con lo que se consigue es lo más justo. <sup>12</sup> 210

Los sucesos descritos en el primer acto de la comedia *El duque de Viseo* equivalen a un día: desde la llegada del condestable a Lisboa hasta el encarcelamiento del duque de Guimaráns por abofetear a doña Inés. Los acontecimientos del acto segundo ocurren también en el transcurso de un día: el destierro de los hermanos y del duque de Viseo, así como la decapitación del duque de Guimaráns. Lo descrito y narrado en el acto tercero tampoco sobrepasa un día: el juego de los labradores que coronan al duque de Viseo como rey, la carta del estudiante donde se menciona que el duque tomará el poder en poco tiempo y la muerte del mismo. Aunque los acontecimientos duran alrededor de un día en cada acto, entre el segundo y tercer acto transcurre un periodo de tiempo más largo; no se sabe con exactitud, pero se infiere –por la conversación de Elvira con la reina en el inicio del acto tercero– que habrían pasado varios días.

En el *Arte nuevo de hacer comedias* Lope hace hincapié en la importancia de la organización de la trama para mantener la atención del espectador desde el inicio hasta el final de la comedia.

Dividido en dos partes el asunto,  
ponga la conexión desde el principio  
hasta que vaya declinando el paso,  
pero la solución no la permita  
hasta que llegue a la postrera escena; 235  
porque en sabiendo el vulgo el fin que tiene,  
vuelve el rostro a la puerta y las espaldas  
al que esperó tres horas cara a cara;  
que no hay más que saber que en lo que para. <sup>13</sup>

En los casos de obras como *El duque de Viseo* o *El caballero de Olmedo*, que están basadas en hechos históricos que la gente conocía, es difícil lograr atrapar la atención y dar un giro inesperado a los hechos. Aunque los personajes y los sucesos de la comedia de Lope son

<sup>12</sup> *Ibidem*, pp. 142-143.

<sup>13</sup> *Ibidem*, p. 144.



## SOBRE EL ESQUEMA MÉTRICO

En la *Tragicomedia lastimosa del duque de Viseo* abundan las redondillas, la estrofa más utilizada por Lope en sus comedias; el Fénix recomienda: “para las [cosas] de amor, las redondillas [...]”<sup>14</sup> aunque las emplea también para tratar otros asuntos; el sesenta por ciento de la obra se compone de esta estrofa. La escenas donde el duque y Elvira hablan sobre su amor –en el segundo y tercer acto– están escritas con redondillas, también los momentos donde aparecen los labradores. Sólo Brito habla con el de Viseo en décimas y romances en algunos momentos.

Sobre la octava real nos dice Baehr en su *Manual de versificación española*:

En el teatro nacional no se emplea en tan gran proporción, aunque sí se usa con notable constancia. Sirve con frecuencia para realzar algunas partes de la obra; con todo su función no se distingue de los romances, y así ocurre en Lope de Vega [...] En su obra, la octava no falta en ninguna comedia.<sup>15</sup>

Cuando el duque –en su monólogo– le cuenta al monarca sobre las maravillas que el condestable trajo de África, lo hace en octavas reales. El rey nos dice –utilizando también esta estrofa– que castigará a los hermanos y que sospecha de la participación de su cuñado en la conspiración fraguada en su contra. También hay octavas en los otros dos momentos en que Juan II despotrica contra el de Viseo (acto tercero) por situaciones que le parecen sospechosas: el juego de hacerse pasar por rey con los villanos y la carta del estudiante donde se predice que el de duque será rey. Estas tres situaciones llevarán al trágico desenlace.

las relaciones piden los romances,  
aunque en octavas lucen por extremo;<sup>16</sup> 310

Es interesante cómo cada uno de los actos termina con romances, como muchas de las principales comedias de Lope que concluyen, la mayoría de sus actos, con este tipo de poema cuya función, generalmente, es narrativa: *Fuente Ovejuna*, *El castigo sin venganza*, *El caballero de Olmedo*, *La dama boba*, *El perro del hortelano*, *Peribáñez y el comendador de Ocaña*, *El villano en su rincón*, *La niña de plata*. En el tercer acto, una voz misteriosa habla al de Viseo, haciendo recuento de los trágicos sucesos acontecidos por causa del rey de Portugal; y el duque de Guimaráns –ya muerto– le advierte que debe cuidarse de don Juan II: todo el relato se hace en romance.

Hay varios endecasílabos sueltos y pareados a lo largo de la obra: en los diálogos del rey, los duques y los condes. Lope destina los versos de arte mayor para los personajes nobles de la obra, así como el arte menor para los villanos.

---

<sup>14</sup> *Arte nuevo*, op. cit., p. 148.

<sup>15</sup> Rudolf Baehr, *Manual de versificación española*, Traducción y adaptación de K. Wagner y F. López Estrada, Madrid, Gredos, 1997, p. 289.

<sup>16</sup> *Arte nuevo*, op. cit., p. 148.

En el *Arte nuevo* nos dice Lope que “las décimas son buenas para quejas”;<sup>17</sup> en la comedia aparece esta estrofa en el acto tercero, cuando el estudiante se lamenta de su pobreza y pide al de Viseo que lo socorra. Las palabras con que el de Viseo (después de sufrir una caída) cuenta a Brito los horrores que ha padecido esa noche –al escuchar voces de fantasmas y ver al duque de Guimarán difunto– se expresan en décimas; de la misma manera se exponen los lamentos de Brito por esa noche llena de calamidades. En una décima suelta, la última de la obra, vemos al duque sintiendo conmiseración de sí mismo: no sólo ha sido desterrado y es odiado por el rey; ahora está por perder a su amor, Elvira.

VISEO	<p>[...]</p> <p>¡Mísero yo, qué de cosas una tras otra persiguen mi vida, sin que mitiguen tantas ansias amorosas!</p> <p>¡Qué tragedias lastimosas Portugal pienso que mira en mí por una mentira!</p> <p>¡Cielos, anégume el mar si a don Egas ha de dar la mano mi hermosa Elvira!</p>	<p>2840</p> <p>2845</p>
-------	---	-------------------------

“Son los tercetos para cosas graves” nos dice la preceptiva lopesca. En la comedia hay dos momentos en los que se utiliza este tipo de estrofa: cuando el de Viseo avisa al rey que Guimarán se niega a obedecer su mandato de casarse con Inés y se desencadena la furia de don Juan, que destierra a los hermanos y a su cuñado; y en el momento en que don Carlos anuncia al de Viseo que el monarca manda que vuelva del destierro.

Aparecen sólo dos sonetos en la obra; ambos, soliloquios del condestable: “el soneto está bien en los que aguardan [...]”<sup>18</sup>

A partir del verso 2802 nos encontramos una serie de versos que no pertenecen a ninguna estructura definida de estrofa, estos se encuentran entre una larga tirada de décimas; son 36 versos que presentan algunos problemas: tres de las estrofas parecen ser quintillas (una de las quintillas carece de sentido) y otras tres están compuestas de siete versos –métrica que no es usual en la época–; además, una de las estrofas de siete versos presenta una combinación de rima que no se ajusta a los paradigmas de la época. No es extraño que los editores cortaran versos para ajustar la obra a los pliegos que imprimirían y era aún más común que esto se hiciera en el tercer acto. Seguramente cuidaban que no se perdiera el sentido de los diálogos al quitar los versos; sin embargo, los cortes sí afectan la forma del poema. Un ejemplo de lo anterior se puede observar en la edición que Alfredo Rodríguez

---

<sup>17</sup> Ídem.

<sup>18</sup> Ídem.

López-Vázquez hace de la obra *El burlador de Sevilla* atribuida a Tirso; en el tercer acto de la comedia faltan varios versos a unas décimas.<sup>19</sup>

Revisando detenidamente ese pasaje se puede notar que los últimos 9 versos tienen la estructura de una décima y sólo les faltaría el primer verso para completar la métrica. Reconstruyendo la forma que tendrían las estrofas, si nos encontráramos ante una tirada de décimas, el resultado sería el siguiente:

BRITO	(a) Todo su rigor crüel (b) cesará con la alegría (b) –pues ya se declara el día– (a) de lo que dice el papel.	2805
	(a) Sácale y verás en él (c) de todo tu mal consuelo.	
WISEO	(c) Dices bien. ¡Ay, santo cielo, (b) que el papel que le escribí (b) es éste que tengo aquí!	2810
	(c) [.....elo (a) .....í] (b) ¡Ay de mi corta ventura!	
BRITO	(b) ¿Qué le has dado?	
WISEO	La figura	
	(a) del astrólogo le di.	2815
	(a) [.....í]	
BRITO	(c) ¿Pues adónde le tenías? (c) [.....ías]	
WISEO	(d) Aquí, con otros papeles.	
BRITO	(d) Déjale y no te desveles, (c) [.....ías (a) .....amos] (b) de buena mano le fías.	2820
WISEO	(b) No puede[n] pasar dos días (a) sin que a Lisboa volvamos.	2825
BRITO	(a) El suyo, señor, leamos.	
WISEO	(c) ¡Que la figura le di!	
BRITO	(c) Lee el papel.	
WISEO	Dice ansí:	
	(d) “ La reina al rey me pidió (d) para ti, mi bien; que yo (c) sólo nací para ti.	2830
	(a) [ ..... (b) ..... (b) .....	

<sup>19</sup> Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla o El convidado de piedra*/ Ed. de Alfredo Rodríguez López-Vázquez. Madrid: Cátedra (Letras Hispánicas, 58), 2000, p. 348.

	(a) .....	2835
	(a) .....	
	(c) .....ado]	
	(c) No sé, aunque le ha costado	
	(d) lágrimas (¡Ah, envidias ciegas!)	
	(d) y hoy dice que con don Egas	2840
	(c) [.....ado	
	(a) .....ía]	
	(b) me case (¡Ay, fiero cuñado!)	
	(b) tuvo fuerte, y él, airado,	
	(a) porfía: si más porfía,	2845
	(a) tú verás la muerte mía	
	(c) primero que el rey cruel.”	
BRITO	(c) Cierra, señor, el papel,	
	(d) que viene gente a la mar.	
VISEO	(d) Haz el barco desatar	2850
	(c) y entremos de presto en él.	

Si siguiendo la pasada hipótesis se sumarían catorce versos más a la comedia y tendríamos un total de 250 décimas en la obra. Para Morley y Bruerton este pasaje es de décimas y cuenta 246 versos con este metro en la comedia.<sup>20</sup>

<sup>20</sup> S. Griswold Morley y Courtney Bruerton, *Cronología de las comedias de Lope de Vega: con un examen de las atribuciones dudosas, basado todo ello en un estudio de su versificación estrófica*/ Trad. de María Rosa Cartes. Madrid: Gredos, 1968. (Biblioteca Románica Hispánica, Tratados y Monografías, 11), p. 318.

# ESQUEMA MÉTRICO

## *Acto primero*

1-204	Redondillas	204
205-218	Soneto	14
219-490	Redondillas	272
491-594	Octavas reales	104
595-641	Endecasílabos sueltos y pareados	47
642-713	Octavas reales	72
714-753	Redondillas	40
754-767	Soneto	14
768-922	Redondillas	155
923-1005	Romance en á-a	83

## *Acto segundo*

1006-1289	Redondillas	284
1290-1313	Octavas reales	24
1314-1331	Endecasílabos sueltos y pareados	18
1332-1479	Redondillas	148
1480-1519	Tercetos	40
1520-1611	Redondillas	92
1612-1697	Endecasílabos sueltos y pareados	86
1698-1817	Redondillas	120
1818-1824	Tercetos	7
1825-1848	Redondillas	24
1849-1926	Endecasílabos sueltos y pareados	78
1927-1994	Romance é-e	68

## *Acto tercero*

1995-2069	Quintillas	75
2070-2105	Redondillas	36
2106-2155	Décimas	50
2156-2163	Redondillas	8
2164-2233	Décimas	70
2234-2401	Redondillas	168
2402-2433	Octavas reales	32
2434-2473	Endecasílabos sueltos y pareados	40
2474-2497	Octavas reales	24
2498-2677	Redondillas	180
2678-2731	Romance á-o	54
2732-2801	Décimas	70

2802-2808	Estrofa de siete versos	7
2809-2813	Quintilla	5
2814-2820	Estrofa de siete versos	7
2821-2830	Quintillas	10
2831-2837	Estrofa de siete versos	7
2838-2847	Décima	10
2848-2895	Octavas reales	48
2896-2926	Endecasílabos sueltos y pareados	31
2927-2982	Redondillas	56
2983-3070	Romance é-o	88

*Porcentajes*

Redondillas	1787	58,2 %
Octavas reales	304	9,9 %
Romance	293	9,6 %
Endecasílabos sueltos	272	8,9 %
Décimas	200	6,5 %
Quintillas	90	2,9 %
Tercetos	47	1,5 %
Soneto	28	0,9 %
Endecasílabos pareados	28	0,9 %
Estrofas de siete versos	21	0,7 %
<b>Total</b>	<b>3070</b>	<b>100%</b>

# CRITERIOS DE EDICIÓN

Morley y Bruerton nos dicen en su *Cronología de las comedias de Lope de Vega* que la *Tragicomedia lastimosa del duque de Viseo* fue escrita entre 1604 y 1610; y que “probablemente 1608-09”.<sup>1</sup> La primera vez que se publicó fue en la “*Parte VI [Comedias]* (1615)”.<sup>2</sup>

Existen ediciones de *El duque de Viseo* de Marcelino Menéndez Pelayo, Juan Eugenio Hartzenbusch, Francisco Ruiz Ramón, Federico Sáinz de Robles y del grupo Prolope (Grupo de investigación sobre Lope de Vega de la Universidad Autónoma de Barcelona). Para esta edición se revisaron las ediciones del maestro Francisco Ruiz Ramón y de Federico Sáinz de Robles.

El texto base de la edición es la *Tragicomedia lastimosa del duque de Viseo*, tomada de *El Fenix de España Lope de Vega Carpio Familiar del Santo Oficio, Sexta parte de sus comedias*. Impresa en Madrid por la viuda de Alonso Martín en 1615. Edición prínceps. Los criterios de edición fueron los siguientes:

-Se corrigieron los accidentes tipográficos: letras invertidas, omisión de grafías, palabras pegadas.

Para ayudar al lector, no familiarizado con la literatura áurea:

- Se modernizó el uso de mayúsculas y minúsculas, así como los signos de puntuación.
- Se agregó el acento ortográfico de acuerdo con criterios modernos y se suprimieron las tildes que no se ajustan al paradigma actual.
- Los arcaísmos gráficos *f* y *ç* fueron cambiados por *s* y *z*.
- Se sustituyó la *v* por *u* cuando desempeña una función vocálica.
- Se modernizó la ortografía, así que fue reemplazada la grafía *u* –cuando representa la oclusiva bilabial sonora /b/– por *v* o *b* según el caso.
- Se eliminaron las tildes que representan la grafía *n* y agregose dicha letra.
- Cuando la grafía *x* representa la fricativa velar sorda /x/ se colocó *j*.
- Se cambió la *i*, cuando representa el sonido fricativo palatal sonoro /j/, por *j*.
- En los casos donde la grafía *y* cumple función vocálica /i/, se prefirió colocar la vocal *i*.
- Se eliminó la letra *s* al final de los verbos conjugados en segunda persona del singular.
- Se conservaron los arcaísmos *efeto*, *perfeto*, *estraño*, *agüelo*, *recebido*; pero se reguló el uso de expresiones que no obedecen a un criterio específico –pues su escritura se presenta de diferente forma en los pasajes de la edición prínceps–, tal es el caso de *mormurar-murmurar* (y sus derivaciones) o *efeto-efecto*. En el primer caso se eligió el uso moderno *murmurar*; en el segundo, el arcaísmo *efeto*, pues existen versos donde esta palabra rima en consonante con otras y el cambio de la misma alteraría la consonancia.
- Se respetó la asimilación de la *-r* del infinitivo con la *l-* de los pronombres enclíticos: *imitallos*, *asegurallo*, *derriballa*, *adelgazalla*, *rompella*, *deshacella*. Así como las aglutinaciones de la preposición *de* con pronombres y demostrativos: *dellos*, *della*, *desta*, *destos*, *deso*.

---

<sup>1</sup> S. Griswold Morley y Courtney Bruerton, op. cit., p. 318.

<sup>2</sup> *Ibíd.* p. 317.

-Se conservó la metátesis de la *-d* del imperativo con la *l-* del enclítico: *matalde, decildo, dalde, llevalde* y *dejalda*.

# BIBLIOGRAFÍA

- ARISTÓTELES, *Poética de Aristóteles*/ Trad. de Valentín García Yebra, edición trilingüe, Madrid: Gredos, 1974.
- BAEHR, Rudolf, *Manual de versificación española*/ Trad. y adaptación de K. Wagner y F. López Estrada. Madrid: Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, Manuales, 25), 1997.
- BLECUA, Alberto, *Manual de crítica textual*, Madrid: Castalia, 1990.
- CERVANTES, Miguel de, *Don Quijote de la Mancha, I*/ Ed. de Florencio Sevilla. Madrid: Alianza Editorial, 2004.
- CORREAS, Gonzalo, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales (1627)*/ Ed. de Louis Combet, revisada por Robert Jammes y Maïte Mir-Andreu. Madrid: Castalia (Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 19), 2000.
- COVARRUBIAS, Sebastián de, *Tesoro de la lengua castellana o española* [1611]. Barcelona: Alta Fulla, 2003. Edición de Martín de Riquer de la Real Academia Española (1943). *Diccionario Espasa Religiones y creencias*. Madrid: Espasa, 1997.
- DÁMASO, Alonso, *Cancionero y romancero español*. Estella (Navarra): Salvat, 1971. (Biblioteca Básica Salvat, 34)
- DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*/ Ed. de José Manuel Blecu. Madrid: Castalia (Clásicos Castalia, 9), 2003.
- EURÍPIDES, *Tragedias II*. Madrid: Gredos (Biblioteca Básica Gredos, 7), 2001.
- FRENK, Margit, *Nuevo corpus de la antigua lírica popular hispánica (Siglos XV a XVI)*. México: Universidad Nacional Autónoma de México (Facultad de Filosofía y Letras)-El Colegio de México-Fondo de Cultura Económica, 2003. (Tezontle).
- GRAVES, Robert, *Los mitos griegos, I*/ Trad. de Esther Gómez Parro. Madrid: Alianza Editorial, 2002. – *Los mitos griegos, 2*/ Trad. de Esther Gómez Parro. Madrid: Alianza Editorial, 2001.
- JULIEN, Nadia, *Enciclopedia de los mitos*/ Trad. de José Antonio Bravo. México: Océano, 1997.
- LÓPEZ PINCIANO, Alonso, *Epístolas sobre el arte dramático (De Filosofía Antigua Poética)*/ Presentación de Eduardo Contreras Soto. México: UNAM (Pequeños Grandes Ensayos, 41), 2006.
- MOLINA, Tirso de, *El burlador de Sevilla o El convidado de piedra*/ Ed. de Alfredo Rodríguez López-Vázquez. Madrid: Cátedra (Letras Hispánicas, 58), 2000.
- MOLINER, María, *Diccionario del uso del español*. Madrid: Gredos, 2001.
- MORLEY, S. Griswold y Courtney Bruerton, *Cronología de las comedias de Lope de Vega: con un examen de las atribuciones dudosas, basado todo ello en un estudio de su versificación estrófica*/ Trad. de María Rosa Cartes. Madrid: Gredos (Biblioteca Románica Hispánica, Tratados y Monografías, 11), 1968. *Edad Media: juglaría, clerecía y romancero*/ Ed. de Fernando Gómez Redondo. Barcelona: Crítica (Poesía Española, 1), 1996.
- QUILIS, Antonio, *Métrica española*. Barcelona: Ariel, 2001.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua castellana, en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad, con las frases o modos de hablar, los proverbios o refranes, y otras cosas convenientes al uso de la lengua*, (Madrid, Real Academia Española, 1726-1739), Ed. facsimilar, Madrid: Gredos.
- VEGA CARPIO, Lope de, *Arte nuevo de hacer comedias*/ Ed. de Enrique García Santo-Tomás. Madrid: Cátedra (Letras Hispánicas, 585), 2009. – *El caballero de Olmedo*, Madrid: Castalia, 1992. – *El Duque de Viseo*/ Ed. de Francisco Ruiz Ramón. Madrid: Alianza, 1966. – *Fuente Ovejuna*/ Ed. Prólogo y notas de Donald McGrady con un estudio preliminar de Noël Salomon, Barcelona: Crítica, 1993. – *Obras Selectas. Tomo III*/ Ed. de Federico Carlos Sáinz de Robles. México: Aguilar, 1991.

# TRAGICOMEDIA LASTIMOSA DEL DUQUE DE VISEO

*Hablan en ella las personas siguientes:*

EL CONDESTABLE	DON EGAS, PRIVADO
EL DUQUE DE VISEO	UN ESTUDIANTE
EL REY DON JUAN	MENESES, PAJE
LA REINA	FELIPA, DORENA, BRITO,
[MANUEL], <sup>1</sup> <i>niño</i>	COLOMBO Y TURINDO; <i>labradores</i>
EL DUQUE DE GUIMARÁNS	MÚSICOS
EL CONDE DE FARO	DON CARLOS
DON ÁLVARO DE PORTUGAL	DON LEONARDO
DOÑA INÉS, DAMA	DON LUIS
DOÑA ELVIRA, DAMA	DON DIEGO

## ACTO PRIMERO

*Salen el condestable de Portugal y el duque de Viseo*

CONDESTABLE	De que se haya el rey casado con vuestra hermana, señor, pienso que me está mejor el parabién que me han dado. Recibo tanto contento, que no a vos, que vos a mí me le habéis de dar; y así, os doy su agradecimiento. Si en África no me hallara, gran demostración hiciera.	5 10
VISEO	Por lo menos, cierto fuera que vuecelencia me honrara, como tan grande señor, y en Portugal, condestable, sus bodas.	
CONDESTABLE	Eso no hable, aunque es hacerme favor, señor, vuestra señoría,	15

---

<sup>1</sup> La edición prínceps hace referencia a Pedro como el hermano del duque de Viseo; esto, en el pliego donde se presentan los personajes, en las acotaciones y en la introducción de los diálogos del niño; sin embargo el rey se dirige a él –en la obra– llamándolo Manuel. El personaje histórico, hermano del duque, se llamaba Manuel y llegaría a convertirse en rey de Portugal: Manuel I.

	que donde hay personas tales, son méritos desiguales, como con la noche el día.	20
	Quise y no pude venir ni hasta ahora hubo lugar; que le da la guerra a entrar, pero no le da a salir.	
	Y las cosas africanas están ahora en estado que han menester mas cuidado, valor, experiencia y canas.	25
	Del vuestro no hay que saber, pues se excusa el preguntar:	30
	cuanto a su alteza, privar, cuanto a su amor, pretender, cuanto a las damas, favor, cuanto a galas, alabanza, cuanto a casar, esperanza, y para todo, valor.	35
	A los que de allá venimos, duque, no hay que preguntar, pues que pudimos tornar, si bien o mal anduvimos.	40
	Lanzadas y cuchilladas, heridas todos los días, desafíos, valentías; limpiar los jacos y espadas: cosas realmente en que ha dado la nobleza portuguesa muestra de quien es.	45
WISEO	¿Qué empresa más digna de un pecho honrado? Por buen camino corréis a los que estamos acá.	50
CONDESTABLE	¿Cómo con su alteza os va?	
WISEO	Ya su condición sabéis. No dicen que se parece a don Alonso, su padre; más tiene el rey de su madre.	55
CONDESTABLE	¡Cómo esa plática crece! Aunque no es malo que sea grave un rey.	
WISEO	En la humildad luce más la majestad que la corona hermosa.	60

CONDESTABLE	Nunca la mucha blandura fue al Imperio provechosa.	
WISEO	Al ser amado es forzosa, si es con prudencia y cordura.	
CONDESTABLE	Los reyes son como nieve: que, tratados, se deshacen; para ser mirados nacen, nadie a tocarlos se atreve.	65
	Conservar esta blancura conviene a la majestad.	70
WISEO	Sí, pero tanta frialdad, conservada en tanta altura, helará los corazones y el amor de sus vasallos; bueno me parece honrallos con obras y con razones.	75
CONDESTABLE	No hablemos de esto yo y vos, y esta máxima se crea: que cualquiera que el rey sea, al fin representa a Dios.	80
	Y pues el de Portugal es vuestro primo y cuñado, vos merecéis ser honrado y él os hará honor igual.	

*Sale el rey don Juan de Portugal, el duque de Guimaráns, el conde de Faro y don Álvaro de Portugal*

GUIMARÁNS	El condestable está aquí.	85
CONDESTABLE	Deme los pies vuestra alteza.	
REY	Bien vengáis.	
CONDESTABLE	[ <i>Aparte a Guimaráns</i> ] (¡Con qué aspereza!)	
GUIMARÁNS	[ <i>Aparte al condestable</i> ] (Pues ¿a quién no trata así?)	
REY	¿Cómo venís?	
CONDESTABLE	Con salud para serviros, señor.	90
REY	¿Qué hay del África?	
CONDESTABLE	El valor, la fortaleza y virtud; y siempre para ofrecer la vida y sangre en servicio vuestro, que éste es el oficio que los nobles han de hacer.	95

Podrá algunas relaciones  
ver despacio vuestra alteza.

REY Holgáreme.

CONDESTABLE [*Aparte*]  
(¡Qué aspereza!)

WISEO Aún no os diré dos razones. 100

CONDESTABLE Mucho me había olvidado  
de daros el parabién,  
aunque deste bien el bien,  
y con razón, nos le han dado  
a los que amaros debemos 105  
y a los que tanto os amamos,  
pero, en efeto, os le damos  
del que recibido habemos.  
Mil años gocéis, señor,  
de su alteza.

REY Dios os guarde. 110

*Vanse el rey y los demás, y quedan los cuatro hermanos: duque de Guimaráns,  
condestable, conde de Faro y don Álvaro*

GUIMARÁNS ¿Qué os parece?

CONDESTABLE Llegar tarde,  
pero negociar peor.

ÁLVARO Poco todos merecemos,  
quien sirve y quien es igual.

FARO Los que estando en Portugal 115  
galas y fiestas hacemos;  
y vos, que vertiendo estáis  
vuestra sangre, hoy alcanzamos  
un premio igual.

CONDESTABLE Lejos vamos 120  
del que a mis servicios dais,  
que ya puede ser que sea  
su natural condición,  
y que, en la satisfacción,  
su heroico pecho se vea.

GUIMARÁNS ¿Fuese el de Viseo?

FARO Sí, 125  
hablando se fue con él.

ÁLVARO No estuviera mal en él...

GUIMARÁNS No prosigáis.

ÁLVARO ¿Cómo así?

GUIMARÁNS Si el reino, decís, no es cosa 130  
que aun se debe imaginar.

ÁLVARO	Dejadme acabar de hablar, que ésta fue razón piadosa. Yo le ruego a Dios que viva dos mil años; decir quiero que Viseo es caballero muy digno de que reciba premio igual a su virtud, como es un reino.	135
GUIMARÁNS	Está bien, todos pedimos también a Dios su vida y salud. Viva el rey; que, en fin, señores, es el natural señor. Si ahora tiene rigor y nos niega sus favores, ya mudará con los años la condición.	140  145
CONDESTABLE	Tantos vivas que el premio, duque, recibas en obras, no en desengaños.	
GUIMARÁNS	Si los cuatro, que nacimos de un padre y somos hermanos, aunque piadosos y humanos otros reyes conocimos, nos juntamos a tratar de la aspereza del rey, ya damos, contra la ley de nuestra lealtad, lugar a que diga, quien lo oyere, que tratamos mal de quien le queremos todos bien, y que Dios guarde y prospere. No, hermanos, no sea así; áspero o tierno, sea ley en todo servir al rey.	150  155  160
CONDESTABLE	¿Mírasme, por Dios, a mí?	
GUIMARÁNS	Aunque pudiera llamarte el portugués africano, como a [Escipión el] <sup>2</sup> romano, viendo a tu señor pagarte	165

<sup>2</sup> En la edición prínceps se lee: *como a Alcidió al romano*. Se corrigió el texto –como lo hicieron Francisco Ruiz Ramón y Federico Sáinz de Robles en sus ediciones–, pues Lope seguramente hace referencia a Escipión, general romano cuyo sobrenombre *El Africano* se ganó cuando venció a las tropas de Aníbal en la batalla de Zama en el 202 a. C.

	como su patria y senado pagó al otro, es mi intención ponerte en el corazón desta paciencia el cuidado. Y esta misma le aconsejo al conde de Faro.	170
FARO	Yo, ¿que he dicho?	
GUIMARÁNS	Ejemplo nos dio buen padre, sirva de espejo. Al rey serville y no más, Álvaro; como a menor te quiero hablar con rigor. Si acaso enojado estás, mira...	175
ÁLVARO	No me diga nada vuestra señoría aquí, que es dar a entender que en mí no hay satisfacción honrada. Pensar que el rey no es humano no es delito, ni prudencia hablar mal hombre en ausencia de tales hombres, hermano. Sabe Dios cómo le adoro.	180
GUIMARÁNS	Tú y cualquiera noble igual, al que es su rey natural debe este justo decoro. Quede entre los cuatro aquí, hermanos, determinado que el rey ha de ser amado, servido. ¿Queda así?	185
TODOS	Sí. <sup>3</sup>	
GUIMARÁNS	Pues con aqueste sí falta premio al condestable ahora. Vendrá tiempo –que mejora un tiempo lo que otro falta– en que tenga el que merece. Vámosle a servir los tres y él puede acudir después.	190
CONDESTABLE	Buen consejo el duque ofrece.	195
		200

<sup>3</sup> En la edición prínceps aparece: *que el rey ha de ser amado / y servido. ¿Queda así? Sí.* Los otros editores mantienen el verso de nueve sílabas que rompe la métrica; para resolver el problema se eliminó la conjunción *y* al inicio del verso, así el verso se vuelve octasílabo.

*Vanse los tres y queda el condestable*

Influya el cielo, influyan los planetas 205  
—que nacen con los hombres las fortunas—,  
las condiciones y, tal vez, algunas  
en sujetos perfectos, imperfectos.  
Las causas, a nosotros tan secretas,  
siendo disculpas, no les den ningunas; 210  
que, en viendo condiciones importunas,  
huyen las voluntades más sujetas.  
Aunque desde este polo al de Calisto,<sup>4</sup>  
gobierne un rey, de serlo no se alabe  
si rey de voluntades no se ha visto. 215  
¡Dichoso aquél que con prudencia sabe  
vencer su condición y ser bienquisto,<sup>5</sup>  
que es de la voluntad la mejor llave!

*Sale doña Inés, dama de la reina*

INÉS Después de mil parabienes  
que dar a vuestra venida, 220  
como quien en la partida  
os deseó tantos bienes;  
después de haberme informado  
de que venís con salud  
—no del valor y virtud 225  
que en África habéis mostrado,  
que ése todos lo sabían  
antes de veros allá,  
y el mar y la fama [acá]<sup>6</sup>  
tantas nuevas nos envían—, 230  
vengo, señor condestable,  
a daros cuenta de mí.  
CONDESTABLE Pues si vos me habláis así,  
¿cómo queréis que yo os hable?  
Mas diré que aquí y allá, 235  
el que fui y el que volví,  
soy tan vuestro como fui

<sup>4</sup> “Ártemis exigía a sus damas la misma castidad que practicaba ella. Cuando Zeus sedujo a una de ellas, Calisto, hija de Licaón, Ártemis se dio cuenta de que estaba embarazada. La transformó en una osa y llamó a la jauría, que la habría perseguido hasta destrozarla de no ser porque Zeus la llevó al cielo, poniendo después su imagen entre las estrellas” (*Robert Graves*, Calisto, 22. h).

<sup>5</sup> “QUISTO, TA. adj. Querido, apreciado y estimado. Júntase regularmente con los adverbios Bien o Mal” (*Autoridades*).

<sup>6</sup> *hara* en la prínceps, pero carece de sentido.

	y allá fui el mismo que acá. Dos casamientos [o tres], <sup>7</sup> en África oí tratar; el uno pudo engañar, pero el otro verdad es.	240
	El de su alteza y su hermana del de Viseo fue cierto, el vuestro no sé.	
INÉS	El concierto fue verdad, que hoy o mañana firmaremos escrituras; mas no las pienso firmar sin vuestro consejo.	245
CONDESTABLE	Hallar un hombre tantas [venturas] <sup>8</sup> como se juntan en vos, viene de los mismos cielos. Parabién os doy con celos.	250
INÉS	¿Celos de mí?	
CONDESTABLE	Sí, por Dios, que toca a todo galán sentir que os caséis; mas quiero conocer al caballero a quien sus dichas os dan, que allá no llegó su nombre, que, de miedo de la mar, aún no se atrevió a pasar la ventura de tal hombre.	255       260
INÉS	¿Pues anegarse en ella?	
CONDESTABLE	Eso debió de temer, que si envidia puede haber, será de cosa tan bella.	265
INÉS	Don Egas es con quien trato casarme, y de vos querría –como quien es sangre mía y de su padre un retrato– que me digáis si voy bien, porque oigo murmurar cosa a que no doy lugar.	270

<sup>7</sup> En la princeps es: *Dos casamientos, y más*; sin embargo, para conservar la rima de la redondilla, se siguió la propuesta del maestro Menéndez Pelayo que –según la edición de Francisco Ruiz Ramón– cambia la frase *y más* por *o tres* al final del verso.

<sup>8</sup> En la edición princeps aparece la palabra *virtudes* que se cambió –para no romper la rima– por *venturas* siguiendo la propuesta de Menéndez Pelayo.

CONDESTABLE	Vos me obligastes tan bien que os dijera el voto mío si no fuérades mujer; que yo sé que suele hacer la más cuerda un desvarío. Id, mi señora, con Dios. Bien acertáis.	275
INÉS	Si ha de ser que de mí se ha de saber lo que tratare con vos, por vuestra vida y la mía, por quien soy, por el respeto que os debo; que ese secreto...	280     285
CONDESTABLE	No es prudente el que se fía.	
INÉS	Mucho disfavor me hacéis. Corrida quedo.	
CONDESTABLE	No es justo, pero –preferiendo el gusto al daño que me oponéis– os dire lo que es razón que calléis; y que tengáis prudencia en lo que tratáis, y en dejarlo, discreción, que otras causas podéis dar para no os casar con él.	290      295
INÉS	¿No es noble?	
CONDESTABLE	Hay nobleza en él que a todos nos puede honrar por la parte de su agüelo, su padre no os está bien. Harto os he dicho.	300
INÉS	Si en quien pongo mi honor, con recelo de que me caso engañada, no me da mejor razón, mucho agravia mi afición.	305
CONDESTABLE	¡Ay, doña Inés, no hay espada como lengua de mujer!	
INÉS	No lo son las nobles, conde, que la mujer corresponde a su sangre y no a su ser.	310
CONDESTABLE	Mucho me apretáis.	
INÉS	Merezca de vos saber lo que intento.	
CONDESTABLE	Con no hacer el casamiento	

	no hay peligro que os ofrezca.	
INÉS	Estraño estáis. Por mujer os pido aqueste favor.	315
CONDESTABLE	Ya es ése mucho rigor.	
INÉS	Yo lo tengo de saber o a esos pies he de morir.	
CONDESTABLE	Digo, señora, que sea.	320
INÉS	La mujer, cuando desea, no se sabe resistir.	
CONDESTABLE	Egas, de don Egas padre, fue hijo de un caballero cuyo origen fue extranjero por la parte de su madre.	325
	Pasó al África y diez años fue en Tánger gobernador; cautivóle un Almanzor <sup>9</sup> de Fez y llevó a sus baños,	330
	donde en una hermana suya tuvo este hijo, que fue llevado de Fez a fe; digo, a quien le restituya a la fe santa –en que el padre vivió y murió– que yo adoro.	335
	Así que tu esposo es moro, no por su padre y su madre, sino por aquesta agüela; que después Egas fue un hombre de grande valor y nombre y que casó con Estela –una mujer principal, hija del gobernador de Ceuta–; y por su valor le honró el rey de Portugal, don Alonso, que Dios tiene, padre de nuestro don Juan.	340
	Este marido te dan, tú verás si te conviene.	345
	Y guárdete Dios, que voy a la comida del rey. Guarda el secreto a la ley	350

<sup>9</sup> “ALMANÇOR. Vale tanto como nunca vencido, y este nombre dieron los moros al rey Abilgalit Iacob Avinazar, por las muchas batallas que venció sin aver sido jamás vencido. Otros dizen que vale tanto como defensor y amparador [...] otros interpretan el ayudado, el socorrido, que se entiende de Dios [...]” (*Covarrubias*).

de quien eres y quien soy,  
pero si me has engañado 355  
y estás casada con él,  
en lo que te he dicho de él  
por tu culpa soy culpado.

Ya no puede ser desdicho;  
pero si –como sospecho– 360  
piensas decir: “ya está hecho”,  
responderé: “ya está dicho”.

*Vase*

INÉS                    ¡Casada! No lo permita  
el cielo, ni que yo venga  
a casarme con quien tenga 365  
tal nota de infamia escrita.

¡Afuera, vil pensamiento!  
Amor, si hubo amor alguno,  
no me seas importuno  
con tan bajo casamiento. 370

Aquí cesó la esperanza  
y murió la pretensión,  
que con tan justa razón  
honra será la mudanza.

*Entra don Egas*

EGAS                    Pues que me han dado licencia, 375  
y nuestras cosas están  
de suerte que de galán  
paso a tanta diferencia

como es ser vuestro marido,  
no me la neguéis de hablaros 380  
para querer suplicaros  
–si mi amor lo ha merecido–

señales, señora, el día...  
Mas ¿cómo con tal tristeza  
me recibe esa belleza 385  
que es de la tierra alegría?

¿Quién ha eclipsado esos ojos  
que dan al alma desmayos?  
¿Qué tierra opuesta a sus rayos  
causa a su hermosura enojos? 390

¿Quién, señora, os ha ofendido  
o por qué de mí lo estáis?

	¿Qué os han dicho, que mostráis a mi memoria ese olvido?	
INÉS	Ninguna cosa, don Egas, que si llego triste a veros, sólo nace de perderos.	395
EGAS	¡Perderme! ¿Cómo?	
INÉS	[ <i>Aparte</i> ] (¡Qué ciegas somos en cualquiera cosa que nos ofenda!)	
EGAS	Esperad, que en tanta desigualdad está el alma temerosa.	400
	Ayer fui vuestro y vos, mía; ¡y hoy me decís que ya os pierdo!	
INÉS	De que lo juré me acuerdo, pero el flaco ser porfía con ánimo de [vencerme]. <sup>10</sup>	405
	No puedo más advertiros, que no es posible admitiros sin arrojarme a perderme.	410
<i>Hace que se va</i>		
EGAS	¿Pues desa manera os vais? ¡Teneos, que vive Dios que habemos de ver los dos cómo y por quién me dejáis si el palacio se alborota!	415
INÉS	Por vos mismo.	
EGAS	¿A mí por mí?	
INÉS	A vos por vos.	
EGAS	Si es ansí, alguna lengua me nota de indigno, de desigual a vuestro valor.	
INÉS	No es bien que a mí por vos me la den.	420
EGAS	¿Pues hay hombre en Portugal de sangre tan conocida?	
INÉS	Si no estuviera manchada por la parte mas honrada, pero está muy ofendida;	425

<sup>10</sup> En lugar de *vengarme* –como aparece en la princeps– para conservar la rima.

	y dar a mi padre nietos que desciendan de Almanzor desdice mucho al valor que es causa destes efetos.	430
EGAS	Tened la lengua atrevida, que si de mujer no fuera, ¡vive Dios que no dijera otra palabra en su vida!	
	¿Quién es el infame a quien tales palabras oíste?	435
	Que pues que vos las creíste, nunca me quisistes bien.	
	Decildo presto y veréis cómo a vuestros pies confiesa que miente.	440
INÉS	A muy alta empresa vuestra persona ofrecéis.	
	No tratéis deso, que es hombre que no le osaréis mirar.	
EGAS	Osándome él afrentar, ¿habrá temor que me asombre?	445
	¡Cuán bien se ha echado de ver que sois mujer sin valor, pues que ya era vuestro honor, que os he llamado mujer!	450
	No sólo por mí volviste, pero hablando me afrentaste, pues sin vergüenza me hablaste de la que a mi rostro hiciste.	
	Decid quién es, doña Ines, o ¡vive el cielo!...	455
INÉS	¿Qué es esto?	
	¡Vos tan loco y descompuesto!	
EGAS	Por su honor, ¿quién no lo es?	
	Del rey abajo, no hay hombre que no desmienta y le mate.	460
INÉS	¡Disparate!	
EGAS	¿Disparate?	
	Decidme de presto el nombre.	
INÉS	Hacéis un error notable, pero pues sois tan prolijo, cuanto os he dicho me dijo no menos que el condestable.	465
	¿Estáis contento?	
EGAS	Id con Dios.	





el medio cuello, de color de zapa;<sup>17</sup>  
 un melado feroz tras estos nueve,  
 cuyo pellejo –a imitación de un mapa–  
 parece que en pedazos desiguales  
 muestra del agua y tierra las señales; 530  
     seis blancos –para un coche– que saliendo  
 del mar en barcos, cisnes parecían,  
 que los remos –las aguas dividiendo–  
 de las alas entonces les servían,  
 tan blancos que si el agua resurtiendo 535  
 daba en ellos o en su crin, competían  
 de tal suerte, ensartando las espumas,  
 que para crines les sirvió de plumas;  
     tras éstos, dos tostados alazanes,  
 arábigos en casta como en nombre,<sup>18</sup> 540  
 tan pisadores, fuertes y galanes,  
 que harán un corto enano gentilhombre.  
 Sonando los bañados alacranes,  
 para que más su inquieta fuerza asombre,  
 vienen sembrados dos gallardos rucios 545  
 de moscas blancas los pellejos lucios.<sup>19</sup>  
     Todos traen sus sillas y jaezes<sup>20</sup>  
 de diversas colores y matices,  
 ellos sienten la gala; muchas veces  
 vierten soberbia roja sus narices. 550  
 Los bayos, porque tú los encareces,  
 traen de tela blanca dos tellices;<sup>21</sup>  
 señal que para ti, su talle y gala,  
 la cubierta riquísima señala.  
     Esto que ver no quieres, te he contado; 555  
 lo demás, como alfombras, plata y oro,  
 paños de aljófara<sup>22</sup> en cendal labrado  
 en tafilete de artificio moro;

<sup>17</sup> “ZAPA. Se toma tambien por lo mismo que Lixa, y a veces por qualquier género de piel preparada a su imitacion” (*Autoridades*).

<sup>18</sup> En la prínceps: *nombres*, pero se omitió la *s* para conservar la rima.

<sup>19</sup> “LUCIO. Lo que reluce y brilla. Dícese regularmente de los animales que estan gordos y de buen pelo: como caballos, mulas, bueyes [...]” (*Autoridades*).

<sup>20</sup> “JAEZ. Adorno y guarnición del cavallo de gineta. Es arábigo. Enjaezar, adornar. Enjaezado, adornado. Cosas deste jaez, vale deste modo y suerte” (*Covarrubias*). “JAEZ. Adorno de cintas en forma de cairel, hecho con primor, para los caballos de gineta, en alguna singular funcion de gala ò fiesta” (*Autoridades*).

<sup>21</sup> “TELLIZ. El paño, con que se cubre la silla del caballo, despues de haberse apeado el caballero: ò el que llevan los caballos de respeto en qualquier función” (*Autoridades*). “TELLIZ. La cubierta que ponen sobre la silla del cavallo del rey o gran señor quando se apea” (*Covarrubias*).

<sup>22</sup> “ALJÓFARA. Es la perla menudica que se halla dentro de las conchas que las crían, y se llaman madre de las perlas” (*Covarrubias*).

	aquí lo puedes ver. Sólo he guardado –por guardar a los hombres el decoro– para la postre, veinte esclavos; tales, que no los tiene rey del mundo iguales. Sobre aljubas <sup>23</sup> de bárbaros tahalíes <sup>24</sup> traen sus alquiceles <sup>25</sup> y bonetes, <sup>26</sup> coronados de plumas carmesíes de Orán, <sup>27</sup> con negros y altos martinetes, <sup>28</sup> todos con argentados <sup>29</sup> borceguíes, <sup>30</sup> de oro y plata botones y corchetes <sup>31</sup> que labra en filigrana <sup>32</sup> el africano con la imaginación más que la mano.	560     565   570
	Vienen veinte cautivas que en labores pueden vencer las telas de Minerva, <sup>33</sup> imitando los árboles y flores, las blancas aguas en la verde yerba. Ésta, para la reina, de colores varias adorna; las demás reserva a vuestra vista el corto ingenio mío que parece, en su mar, humilde río.	575
REY	La relación parece tan notable que hará después pequeño su presente.	580

<sup>23</sup> “ALJUBA. Género de vestidura morisca” (*Covarrubias*). “ALJUBA. Vestidura que usaban los Arabes: y parece era traje para hombres y mugeres de todas esferas, pues se hacia de texidos bastos, y tambien de telas ricas” (*Autoridades*).

<sup>24</sup> “TAHALÍ. Un cincho o cinto ancho que cuelga desde el ombro derecho hasta lo baxo del brazo izquierdo, del qual oy día los turcos cuelgan sus alfanges, y muchos de los nuestros, enfermos de los riñones por hazerles daño la pretina, cuelgan las espadas de los tahalíes. También los usan los ginetes de la costa, y ni más ni menos los vandoleros, porque cuelgan dellos los pedreñales” (*Covarrubias*).

<sup>25</sup> “ALQUICEL. Texido de lana, ù de lino y algodón, de bastante anchúra, hecho todo de una pieza, para diferentes usos: como para capas, sobremesas, cubiertas de bancos, mantas [...]” (*Autoridades*).

<sup>26</sup> “BONETE. Se llama tambien todo abrigo que se pone en la cabeza, aunque no sea con picos: como los que usan los africanos [...]” (*Autoridades*).

<sup>27</sup> “ORÁN. Ciudad en África de los reyes de Castilla. Fué ganada por los nuestros jueves día de la Ascensión, a dezisiete de mayo, año de mil y quinientos y nueve, con pérdida de solos treinta soldados y con muerte de más de cinco mil moros” (*Covarrubias*).

<sup>28</sup> “MARTINETE. Especie de garza del tamaño de la Garzota, de color ceniciento, que anda ordinariamente por las ribéras, de cuyas plumas se hacían penachos para las gorras y sombréros, los quales se llaman tambien Martinétes” (*Autoridades*).

<sup>29</sup> “ARGENTAR. Metaphoricamente se dice de todas aquellas cosas que tienen alguna analogía y semejanza con la plata. Tiene uso en lo Poético” (*Autoridades*).

<sup>30</sup> “BORZEGUÍ. Bota morisca con soletilla de cuero, que sobre él se ponen chinelas o çapatos. [...] Deste calçado usan los ginetes y particularmente los moros y los de Marruecos han tenido fama [...]” (*Covarrubias*).

<sup>31</sup> “CORCHETE. Especie de broche compuesto de macho y hembra, que se hace ordinariamente de alambre, y su uso es para abrochar alguna cosa” (*Autoridades*).

<sup>32</sup> “FILIGRANA. Cierta obra que se haze de hilitos de oro, muy prima y delicada [...]” (*Covarrubias*).

<sup>33</sup> “Minerva, [...] diosa etrusca y latina de las artes, de la inteligencia y de la industria, suele aparecer asociada a Júpiter y a Juno” (*Enciclopedia de los mitos*).

REINA	Haced merced, señor, al condestable, que le tenéis obligación.	
WISEO	La gente llega a la plaza ya, cosa admirable es ver lo que parece.	
EGAS	El vulgo siente con baja condición la novedades. Artificios engañan voluntades.	585
REINA	Yo quiero verlo, con licencia vuestra.	
REY	Id en buen hora vos.	
REINA	Vamos, hermano.	
WISEO	[ <i>Aparte a la reina</i> ] (¡Qué airado rostro a los servicios muestra!)	
REINA	[ <i>Aparte al duque</i> ] (Pienso que el condestable sirve en vano.)	590
<i>Vanse los dos</i>		
EGAS	Si no me han hecho información siniestra por mala voluntad, rey soberano, que alguno tiene al condestable noble, todo esto se dirige a un trato doble.	
REY	¿Qué dices, Diego?	
EGAS	Como soy testigo de las murmuraciones de los cuatro hermanos portugueses, que mil veces en corrillos de algunos caballeros les <sup>34</sup> he reprehendido libertades que dicen contra ti, tengo creído que viene el condestable a lo que dice alguno que lo sabe de su boca.	595
REY	¿A qué puede venir el condestable y qué es lo que de mí –públicamente en secreto– murmuran sus hermanos?	600
EGAS	Quéjense de tus grandes asperezas, dicen que eres muy grave y arrogante, y que el rey don Alonso, que Dios tiene, no los trataba así; y, el otro día, dijo el de Guimaráns que los estados no duraban gran tiempo entre los príncipes que despreciaban los vasallos nobles; y respondió el de Faro, que no había príncipe tan ingrato en todo el mundo,	605  610

<sup>34</sup> En la edición princeps aparece *los*.

y que con ser coléricos adustos 615  
los franceses –violentos y marciales–  
tenían en costumbre la blandura  
y afable trato de su rey; y a esto  
don Álvaro, el menor hermano, dijo  
que algún día, señor, conocerías, 620  
cuánto mejor te fuera con prudencia  
disimular tu condición esquivada.  
Esto y mil cosas –que no es bien decirte  
porque no te parezca que las trato  
con ánimo de hallar gracia en tus ojos–, 625  
de donde arguyo que verdad sería  
haberme dicho que estos han llamado  
al condestable con tirano intento  
de quitarte la vida, y la corona  
poner en la cabeza de tu primo 630  
y tu cuñado, el duque de Viseo,  
mozo gallardo, cuerdo y generoso,  
y lleno de excelencias y virtudes,  
y, sobre todo, de quien el vulgo y plebe  
idolatra y celebra de tal modo 635  
que, si corre un caballo, no hay aplauso  
que no le dé con vitoriosas voces;  
si hace alguna suerte, “Dios te guarde”,  
dicen con ansia que penetra el cielo;  
y en fin, muestran [le] en todas sus acciones<sup>35</sup> 640  
inmenso amor en obras y razones.  
REY El ánimo, don Egas, de los reyes  
ha de tener en todo igual templanza.  
Bamba<sup>36</sup> salió de entre el arado y bueyes,  
y luego vio lo que el gobierno alcanza. 645  
Divinamente ejecutó las leyes  
en sus tiranos, sin hacer mudanza  
del semblante real, que vez ninguna  
venció la adversa y próspera fortuna.  
Ten secreto a las cosas que me cuentas, 650

<sup>35</sup> En la edición princeps el verso es un dodecasílabo: *y en fin, le muestran en todas sus acciones*. Tanto Francisco Ruiz Ramón como Sáinz de Robles eliminan una parte del verso en sus ediciones para conseguir el endecasílabo: *y le muestran en todas sus acciones*. Se prefirió conservar todas las palabras y sólo volver enclítico el pronombre *le* obteniendo el endecasílabo.

<sup>36</sup> “Rey de España goda; fué elegido por la muerte del rey Recisundo; coronóse en Toledo por mano de san Elifonso, arzobispo de aquella ciudad. Aceptó el reyno muy contra su voluntad; fué valeroso y sugetó los gascones y nemaureses y narvonenses y al conde Biterras, los quales le hazían guerra. Venció una flota o armada que los moros embiaron contra España de dozientas y setenta velas” (*Covarrubias*, s. v. *Bamba*).

	que yo, sin alterarme, estos hermanos castigaré de suerte que no sientas por dónde a la venganza van las manos. Altérese la mar con sus tormentas, levante a las estrellas montes canos;	655
	que ha de ser río un príncipe discreto, que va donde más hondo muy más quieto. Mas dime, ya que yo les dé castigo al condestable, a Guimaráns, a Faro, y al hermano menor –que yo me obligo que a todos cuatro ha de costar bien caro–; mi primo, el de Viseo, ¿es mi enemigo? ¿Sabe esto mi cuñado? Que reparo con justa causa en que culpado sea.	660
EGAS	¡Jesús! Señor, tu alteza no lo crea. Yo pienso que si acaso los hermanos –que contra tu corona se conjuran– se la ofrecieran, que él con propias manos viera en ellos lo que en ti procura[n]. De todo está inocente.	665
REY	Los tiranos que a tal atrevimiento se aventuran, querrán saber primero su deseo. Sospechas me da el duque de Viseo y, ¡vive Dios!, que si el amor que tengo a la reina, su hermana, no me atara las manos, que el castigo que prevengo, en mi primo primero ejecutara; que si por él y por sus virtudes vengo a darles ocasión, que la quitara fuera razón de estado, y que no hubiera quien mejor para rey les pareciera.	670
EGAS	No quiera Dios que por razón de estado –que muchas veces el demonio inventa–, el inculpable duque, tu cuñado, pierda la vida, o dalle alguna afrenta. Castigar la justicia al que es culpado es imitar a Dios; no cuando intenta, por las razones de futuros daños, verter la sangre en propios y en estraños.	675
REY	¿No debe conservar el rey su vida?	680
EGAS	Debe, mas no quitarla al inocente.	685
REY	¿Y éste? Pues da la causa, que atrevida se opone al cetro la plebea gente.	690
EGAS	Si su virtud la tiene tan rendida,	

	¿es bien, señor, que un rey cristiano intente matar al virtuoso porque es bueno y está de gracias y virtudes lleno?	695
REY	Este punto es sutil.	
EGAS	No hay sutileza contra la ley de Dios.	
REY	En esto veo, don Egas, tu verdad y tu nobleza, y que condenas justamente al reo; pues viendo que amenaza tu cabeza abogas por el duque de Viseo, y a los hermanos, que culpados miras, flechas de culpas y venganza tiras.	700     705
EGAS	Disimula, don Egas, como digo, en tanto que procuro de secreto dar a los cuatro hermanos el castigo, de que verás tan presto el justo efeto. Fuera de mí, no hay que buscar testigo. Procede como príncipe discreto.	710
REY	Tu verás mi prudencia.	
EGAS	Estoy seguro que conoces el bien que te procuro.	

*Vase el rey. Sale el condestable*

CONDESTABLE	¿Hay rigor como no haber vuelto los ojos siquiera a un presente, que pudiera Alejandro <sup>37</sup> agradecer? ¿Hay tan brava condición? ¡Cómo! ¿Don Egas aquí? <sup>38</sup> Viome, y aun vio que le vi, y vase. ¡Estraña ambición!	715    720
	¡Ah, don Egas! ¡Ah, don Egas! Detente.	
EGAS	¿Qué es lo que quiere Vuestra Excelencia que espere?	
CONDESTABLE	El día que a verme llegas, después de ausencia tan larga, huyes de mí; y no haces caso	725

<sup>37</sup> Vid. nota 11.

<sup>38</sup> En la princeps se lee: ¡Cómo! ¿Don Egas está aquí? La mayoría de los editores corrigen: ¡Cómo! ¿Egas está aquí?, pero habría que romper la sinalefa para cuadrar los versos, lo cual parece forzado. Se prefirió eliminar el verbo, así la métrica es más exacta.



*Sale el duque de Guimaráns*

GUIMARÁNS	En soledad os tendrá, hermano, el desabrimiento de ver el poco contento que el rey al presente da.	770
	Tan poco gusto le ha dado que –en todo de verlo– siente ya no parece presente, que más parece pasado.	775
	Tened, hermano, consuelo que él sea el rey: es razón cumplir con la obligación que pone al vasallo el cielo.	780
	Que ésta en mí fue tan estrecha que, con ver que os hace agravio, ni muevo en su ofensa el labio ni pienso lo que es sospecha.	785
	Que claro está que él entiende que su grave condición no ha de engendrar afición: que nadie con celo enciende.	790
CONDESTABLE	No es, hermano, mi tristeza de la condición del rey; pues en mí el amor le es ley y ella en él, naturaleza.	795
	Cual es, le estimo y le adoro, la boca pongo a sus pies. De otra causa, y justa, es contra mi honor y decoro.	800
GUIMARÁNS	¿Contra vuestro honor, hermano? ¿Qué decís?	805
CONDESTABLE	El parabién me dio doña Inés –de quien fui un tiempo galán en vano– de mi venida, y tras él me dijo que se casaba, pero que sólo aguardaba –para firmar un papel– saber la cierta nobleza de su esposo, de mi boca.	810
	Yo, con discreción tan poca como ella después flaqueza, debajo de juramento le dije lo que sabía	

del África, y que entendía  
que era injusto el casamiento. 810  
Apenas salía de aquí  
cuando al novio le contó,  
que aquí sin mí me dejó  
y aquí se quejó de mí. 815  
GUIMARÁNS Bien fuera justo culparos.  
Ya sé que don Egas es  
quien pretende a doña Inés,  
pero no es justo aumentaros  
la pena que habéis tenido. 820  
Dejadme aquí, que ella viene.

*Sale doña Inés*

Veré si remedio tiene  
que se desdiga.  
CONDESTABLE Eso os pido;  
que si no le desagravio,  
yo quedaré con mal nombre 825  
de haber ofendido a un hombre.  
[.....avio.]<sup>39</sup>

*Vase.*

INÉS Bien parece el condestable,  
señor duque, ser quien es.  
No ha nacido portugués  
tan valeroso y amable. 830

A vos, por todas las damas,  
os doy las gracias. ¿Qué es esto?  
¿Conmigo estáis tan compuesto?  
GUIMARÁNS Reprimiendo estoy las llamas  
que de vuestro agravio están 835  
abrasando el corazón.

INÉS ¿Los del condestable son  
del duque de Guimaráns?  
¿Algo del amor pasado  
llamáis agravio agora, 840  
porque me caso?

GUIMARÁNS Señora,  
no está de amor agraviado  
ni que os caséis ha sentido,

<sup>39</sup> Falta un verso –que no aparece en la princeps– para completar la redondilla.

	que los moros de Azamor <sup>40</sup> le han quitado vuestro amor a lanzadas que ha sufrido.	845
	No habéis procedido bien en descubrir el secreto, pues jurastes, en efeto, de no le decir también.	850
	Mas ya que vuestra flaqueza —o la suya— le han quitado el amor a un hombre honrado de tal virtud y nobleza y de quien el rey se fía con mucha causa y razón porque de su discreción seguramente se fía,	855
	dos cosas habéis de hacer: la primera, desdeciros —que no importará advertiros el cómo, pues sois mujer—; y la segunda, casaros, con que se remedia todo, pues no podéis de otro modo del condestable guardaros, a quien habéis ofendido, quebrándole el juramento. Don Egas, sin fingimiento, que es hombre tan bien nacido que nuestro padre decía que era su deudo su agüelo; y no es bien que os dé recelo la agüela, que es niñería	860
	si el hombre es tan principal como véis; que si en Castilla lleva el caballo la silla, lo mismo es en Portugal.	865
INÉS	Con gran furia habéis venido, señor duque, a revolver lo que sólo puede ser remediado con olvido.	870
	Don Egas lo hizo mal, si yo no lo hice bien a los dos culpa nos den,	875
		880
		885

<sup>40</sup> Azemmour es una ciudad en la costa atlántica de Marruecos, en 1486 sus habitantes se convirtieron en vasallos y tributarios del rey Juan II de Portugal.

	pues la tenemos igual. Y al condestable no asombre verme el secreto romper, si disculpa una mujer ver que no la tuvo un hombre.	890
	No tratéis de desdecirme ni habléis de lo que es casarme, que es imposible mudarme y locura persuadirme. Yo soy noble y mis pasados lo han sido, busque Don Egas noblezas que estén más ciegas y ojos que estén más vendados.	895
	Yo con valor español pretendo, aunque soy mujer, en mi nobleza ofender de los átomos del sol. Id en buen hora, y decilde al condestable lo que es mi intento.	900
GUIMARÁNS	Señora Inés, menos bravas, más humilde. Mirad que soy yo el tercero y mi hermano el agraviado.	905
INÉS	Dejadme, que sois cansado. ¡Qué enfadoso caballero!	910
GUIMARÁNS	Palabra me habéis de dar de casaros, aunque estéis tan brava.	
INÉS	Vos, ¿no sabéis que no se dejan forzar las mujeres como yo?	915
GUIMARÁNS	No me asgáis, que sois un necio. Ya para tanto desprecio la paciencia me faltó.	

*Dale un bofetón*

	Aprended con esto a hablar y a guardar secreto.	
INÉS	¡Ah cielos!	920
GUIMARÁNS	¡A mí bofetón! Son celos de que os habéis de casar.	

*A las voces que dio doña Inés por el  
bofetón, sale el rey, y el duque de Viseo,  
el condestable, el conde de Faro,  
y don Álvaro de Portugal, y a tres  
versos se arriman al de Guimaráns  
los tres hermanos*

REY	¿Qué es esto?	
GUIMARÁNS	Perdido Soy.	
INÉS	¿Ya no lo veis en mi cara, que de la mano del duque está pidiendo venganza?	925
	A esto llegan los soberbios, los tiranos de tu casa, los que murmuran de ti, los que en corrillos te infaman,	930
	los que tu muerte desean, los que dan en tus espaldas —por no poder en el pecho— mil heridas de palabra. Tu tienes, señor, la culpa,	935
	que yo soy mujer y... basta decirte que soy mujer.	
EGAS	¡Tente!	
	<i>Vase</i>	
REY	¿Hay maldad tan estraña? Déjala ir, don Egas.	
	¡Cómo los cielos declaran lo que los pechos encubren!	940
EGAS	¡Así la palabra guardas! Aunque es justo que el castigo —en una pública plaza— vengue a doña Inés y al rey, junte la espada en la vara, a mí, como a quien tenía nombre de su esposo...	945
REY	Calla.	
EGAS	Me toca, señor invicto, meter al duque en campaña.	950
FARO	No hables donde está el rey, don Egas.	
CONDESTABLE	La confianza tu lengua libre desata,	

	que si no estuviera aquí... <sup>41</sup>	
ÁLVARO	Pues si no estuviera, hablara.	955
GUIMARÁNS	No hablara, porque no puede hablar el que no me iguala.	
REY	¡Bien, por Dios! ¿Qué te parece, primo, destas arrogancias?	
	Mira que cuatro columnas	960
	—que mi reino y vida amparan— tengo a mi lado, mas creo que si una vez las abrasa mi justicia, caerá en tierra el templo de su esperanza.	965
	¡Mira con qué atrevimiento hoy, todos cuatro, en mi cara defienden su desvergüenza!	
WISEO	Señor, la sangre los llama a la defensa del duque.	970
	Muestra ahora la templanza divina de tu valor.	
REY	Guimaráns.	
GUIMARÁNS	Señor.	
REY	Las armas	
	dad al duque de Viseo.	
GUIMARÁNS	Lo que vuestra alteza manda, hoy mi lealtad obedece.	975
	Ésta, señor, es mi espada.	
REY	Llevalde vos a una torre y allí le poned mi guarda.	
	Y al condestable y al conde de Faro... tengan su casa por prisión.	980
EGAS	¿Cómo te olvidas de don Álvaro?	
REY	No estaba de don Álvaro advertido, que son tantos, que me cansan hasta el alma.	985
CONDESTABLE	¿Tantos buenos cansan, señor, hasta el alma?	
REY	Vente conmigo, don Egas.	

*Vanse*

---

<sup>41</sup> Se entiende que la presencia del rey da valor a don Egas.

WISEO	Vueseñorías se vayan a sus casas, porque el duque va conmigo y con la guarda.	990
FARO GUIMARÁNS	¿Aquí puede haber paciencia? Conde de Faro, no hagas menos que tu obligación. El rey quiere, el rey lo mand[a]: <sup>42</sup> al rey obediencia, hermanos.	995
WISEO	Como valeroso hablas. Prenderte ha sido justicia; si es justicia, no te agravia; si no te agravia, no puedes quejarte; si quejas hallas, sea sólo de tus dichas, que las dichas en las casas de los reyes sirven más que las letras y las armas.	1000       1005

*Fin del acto primero*

---

<sup>42</sup> *Mande* en la princeps, pero con *manda* se mantiene la rima asonante del romance.

ACTO SEGUNDO

*Salen el duque y doña Elvira*

WISEO	Esto me han encomendado, prima y mi señora, haced al de Guimaráns merced, aunque en delito culpado, que por ser contra mujer tenga ya desmerecido ser de mujer socorrido; mas vos no lo habéis de ser, por [ángel os] tengo yo, <sup>65</sup> de su guarda lo seréis.	1010          1015
ELVIRA	Donaire, primo, tenéis. ¿Yo hablar por él?	
WISEO	¿Por qué no?	
ELVIRA	Pues siendo vos del rey primo, y no menos que su hermano de la reina, ¿no es en vano rogarme a mí?	1020
WISEO	No me animo a pedirle nada al rey, porque ha días, doña Elvira, que con mal gusto me mira y no tiene el gusto ley. Pues pedir nada a mi hermana, si es por quien él hace menos, ¿para qué?	1025
ELVIRA	¿No hay muchos buenos en la corte lusitana?	
WISEO	Ya todos se lo han rogado y el condestable escribió al rey de Castilla, y yo tengo también obligado al de Aragón y al de Francia, pero de ninguna suerte de su enojo se divierte ni es el favor de importancia.	1030          1035
ELVIRA	Pues donde escriben tres reyes de Aragón, Francia y Castilla, ¿qué haré yo?	

<sup>65</sup> *Por ajenos tengo yo*, en la prínceps, pero no parece tener sentido. Así que se tomó la propuesta que Francisco Ruiz Ramón y de Federico Sáinz de Robles hicieron en sus ediciones.

VISEO	Todo se humilla	1040
	–armas, libros, cetros, leyes– al poder de una mujer.	
ELVIRA	¡Celos, duque de Viseo!	
VISEO	No, ¡por Dios!, sino deseo del bien que le habéis de hacer.	1045
	Mal sabéis vos lo que tira un cabello de una dama. ¿Qué pluma o vara de fama no le tuerce o se retira? <sup>66</sup>	
	Hablad al rey, pues os tiene tanto amor, siendo tan grave, que tierno, blando, y suave, prima, a requebraros viene.	1050
	Y pues sola en Portugal miráis su rostro apacible, haced lo que es imposible, que esto es poder celestial.	1055
ELVIRA	El rey –discreto ypreciado de galán como lo es–, que tiene gusto Portugués, finge amor, finge cuidado; que la gala y discreción no empleadas en servir las damas, suelen decir que no tienen perfección.	1060
	Con esto habré merecido que se entretenga su alteza conmigo y que su aspereza temple su acero en mi olvido, que bien echaréis de ver que bien os admite a vos. Para lo que espero en Dios, de mi dicha merecer, no tengo correspondencia con vuestro primo que pase de ser gala.	1065
		1070
		1075
VISEO	Aunque me abraze con celos su competencia, que habléis al rey me conviene; y haced cuenta que aquí están del duque de Guimaráns	1080

<sup>66</sup> *no le tuerce o no se retira?* en la princeps; sin embargo, se decidió eliminar un adverbio de negación para ajustar el verso.

los tres hermanos que tiene,  
que todos lo mismo os piden.

*Sale el rey y don Egas, y hablan aparte*

REY	¿Sola no dices que estaba?	
EGAS	Sola entonces la dejaba.	
REY	Nunca los dos se dividen.	1085
	Enfadosa cosa es ver éste mi primo, don Egas.	
EGAS	Mucho a imaginar te entregas cosa que no puede ser.	
	Y en que el duque no es culpado, porque no es culpa en un hombre tener méritos y nombre para ser del mundo amado.	1090
REY	Mientras no tengo heredero, culpa es en este pensar el vulgo que ha de heredar; y en él también considero los deseos, las quimeras, y el fingirse virtuoso, apacible y amoroso	1095
	en las burlas y en las veras; todo para conquistar al vulgo.	1100
EGAS	Este amor te engaña. No hay caballero en España más para amar y estimar por su sencilla inocencia.	1105
REY	Lo que dice quiero oír.	
ELVIRA	Digo que le iré a pedir, pues que vos me dais licencia, la vida del duque.	
VISEO	El cielo,	1110
	de un rey os haga mujer.	
REY	¿Y puedes tú defender desta palabra el recelo? Si él la sirve y la desea por mujer, no es justa ley; pues dice que ser de un rey, que pide a Dios que lo sea.	1115
ELVIRA	Mujer de rey puede hacerme si yo soy tan venturosa que llego a ser vuestra esposa.	1120

REY                   ¿Y esto no debe ofenderme?  
                           Mirad si tienen tratado  
                           lo que temo, pues los dos  
                           me han de decir, ¡vive Dios!,  
                           de que el duque no es culpado.                   1125

EGAS                   No, señor, que aquéllas son  
                           palabras tan generales  
                           que no muestran las señales  
                           de estar falso el corazón.  
                           Común encarecimiento                   1130  
                           es de quien ama, y aun ley,  
                           decir: “Dios os haga rey.”

ELVIRA               El rey os miraba atento.  
 VISEO                Si celos le habemos dado,  
                           mal se alcanzará el perdón;  
                           que celos venganza son  
                           entre el amante y lo amado.  
                           Quiero hacer que no lo veo,  
                           pues él se guarda de mí.  
                           Dile a lo que vine aquí.                   1140

ELVIRA               Adiós, duque de Viseo.  
 VISEO                Él os guarde y dé ventura  
                           en lo que vais a pedir.

*Vase*

REY                   ¿Vase?  
 EGAS                   ¿Pues no le veis ir?  
 REY                   Más mi recelo asegura                   1145  
                           el fingir que no me ha visto.

*Llégase a doña Elvira diciendo*

ELVIRA               Doña Elvira.  
                           ¡Oh, gran señor!,  
                           y cuan a tiempo mi amor,  
                           si vuestra gracia conquisto,  
                           os trujo aquí, donde ahora                   1150  
                           vuestro primo, el de Viseo,  
                           con aquel noble deseo  
                           —que su pecho ilustre dora—  
                           de hacer bien, me importunaba  
                           que el perdón os suplicase                   1155  
                           del Guimaráns, y templase  
                           el enojo que mostraba

	<p>vuestra alteza contra él,  dando un medio –vuestra mano–  como señor soberano  y no como juez cruel.</p>	1160
REY	<p>Elvira, aunque hacemos leyes  los reyes, está advertida  que donde hay parte que pida  no tienen poder lo reyes.</p>	1165
	<p>Y espántome que mujer  que debe ofendida estar,  me aconseje el perdonar  lo que puede ejemplo ser  de que no haya hombre, en rigor,  que no se atreva a la cara  de la hermosura más rara  y de más noble valor.</p>	1170
ELVIRA	<p>No pido que vuestra alteza  perdone el agravio con parte,  mas que de la suya aparte  la rigurosa aspereza;  que bien puede, con pedir  a la parte que se aparte,  ser como el todo la parte  y la culpa remitir.</p>	1175
	<p>que bien puede, con pedir  a la parte que se aparte,  ser como el todo la parte  y la culpa remitir.</p>	1180
REY	<p>Confieso que bien podré  dar un medio piadoso,  como juez poderoso,  y éste por ti le daré.</p>	1185
ELVIRA	<p>Beso tus pies tantas veces  cuantas mercedes nos haces,  que de las partes las paces  son gloria de los jueces.</p>	
	<p>¿Qué medio tienes pensado?</p>	1190
REY	<p>Justo, santo, conveniente,  y por cuyo honor presente  cese el deshonor pasado.</p>	
	<p>Cásese con doña Inés  el duque de Guimaráns,  y con esto quedarán  iguales.</p>	1195
ELVIRA	<p>Buen medio es,  si lo toma bien don Egas.</p>	
EGAS	<p>¿Pues yo obedezco otra ley  fuera del gusto del rey?</p>	1200
ELVIRA	<p>Mucho a la razón te allegas,</p>	

	mejor dijera al favor.	
EGAS	¡Sabe Dios cuánto lo siento!	
ELVIRA	Sin duda este casamiento cubre y remedia su honor.	1205
	¿Quién mandas que vaya allá que de tu parte le hable?	
REY	Ya está libre el condestable y decírselo podrá.	
EGAS	No se lo diga su hermano, vaya el duque de Viseo, pues tiene tanto deseo de su bien.	1210
REY	Hoy en su mano dejo su muerte o su vida. Id, don Egas, a avisar al duque le vaya a hablar.	1215
EGAS	Voy.	
REY	Si tú fueras servida que atropellara el poder a la razón, yo lo hiciera, y habiendo parte, le diera libertad.	1220
ELVIRA	No soy mujer que pidiera a vuestra alteza lo que no fuera muy justo, que me obligara a lo injusto contra mi honor y nobleza.	1225
	Mujer que pide por preso lo injusto, obligada queda a que pedir se le pueda contra su honor todo exceso.	
	Tú has dado un medio Real digno de tu entendimiento.	1230
REY	Que sea sin voto, siento, de la reina trato igual.	
ELVIRA	No será.	
REY	¿Cómo?	
ELVIRA	Yo iré y se lo diré a su alteza, de cuya justa grandeza piadoso voto traeré.	1235
REY	Parte.	
ELVIRA	Iré con tu licencia.	

*Vase*

REY	Pensar que estoy engañado en lo que éstos han tratado, me mueve el pecho a clemencia.	1240
	Pero ¿cómo puede ser que si don Egas le vio, me engañe? Y sabiendo yo que hay en el duque poder	1245
	—y en sus tres hermanos graves— para derribar mi imperio, que no tienen sin misterio el mar cubierto de naves, grande amistad con Castilla, con Francia y con Aragón, que todos indicios son que han de derribar mi silla.	1250
	¡Válgame el cielo! Si hiciese un hombre un fuerte en mi tierra, —de donde, si hubiese guerra, contra mí se defendiese— no sería gran error consentir que le abrasase, pues ¿cómo sufro que pase otra defensa mayor?	1255
	Estos cuatro hermanos son cuatro fuertes en mi tierra, que para tiempo de guerra han de ser la defensión	1265
	de este duque de Viseo, que aspira el reino sin falta porque de empresa tan alta bastantes indicios veo; mas, pues no deja entenderse este mundo y remediarse, si no puede desatarse, yo sé que podrá romperse.	1270
	Alejandro dio el ejemplo: desterrar y dividir	1275
	quiero estos cuatro, y huir de este peligro a este templo. Desterraré de la corte al de Viseo también, que para mi paz no hay bien que más ahora me importe; y con pequeña ocasión	1280

le haré dar la muerte a alguno  
destos hermanos, que en uno  
verán los demás quien son; 1285  
    porque si tienen intento  
de matarme con su mano,  
la sangre del muerto hermano  
le borre del pensamiento.

*Vase*

*Salen el duque de Guimaráns, el condestable,  
el conde de Faro y don Álvaro*

CONDESTABLE   Libertad nos ha dado, hermano, a todos; 1290  
a la ciudad, por cárcel hasta ahora,  
pero no es libertad con tantos modos  
de sinrazones.

GUIMARÁNS                   ¿Tanto el rey adora  
el gusto de don Egas?

FARO                               De los godos,  
gente barbara entonces, duque, ignora 1295  
la historia antigua cosas tan estrañas  
mientras reinaron en las dos Españas.

GUIMARÁNS    Conde de Faro, y noble hermano mío,  
mi amor no os lleve a tal desenvoltura.  
El rey acierta en todo, es desvarío 1300  
pensar que por don Egas aventura  
la justicia y razón; que su albedrío,  
en cuanto intenta —y acertar procura—,  
camina con dos ángeles de guarda.

FARO               No sé qué vano miedo te acobarda. 1305

                  No digo que no sientas que esto es justo,  
mas que te quejes donde el mal te duele.

ÁLVARO        Con tu humildad aumentas mi disgusto,  
No quieras que un suspiro al cielo vuele.

GUIMARÁNS    Don Alvaro, no sé; todo es injusto 1310  
cuanto es murmuracion. Deja que apele  
a Dios de mis agravios, que las leyes  
sólo aqueste juez dan a los reyes.

*Sale el duque de Viseo*

WISEO               Sin licencia me entré porque esta casa,  
como es porfía, excusa la licencia. 1315

GUIMARÁNS    Seáis mil veces, duque, bienvenido.

WISEO	¿Todos estáis acá?	
CONDESTABLE	¿No le parece a vuestra señoría justa cosa que estemos presos, aunque estemos libres, donde lo está el duque?	
WISEO	Es tan piadosa, que a mí también a esta prisión me obliga la ley de la amistad, pero no quiero que el duque me agradezca esta visita, porque vengo del rey con un recado.	1320
GUIMARÁNS	¿Destierro o libertad?	
WISEO	Oídmme atento, porque no es libertad de casamiento.	1325
GUIMARÁNS	¡Casamiento! ¿Qué es esto?	
WISEO	El rey me manda que os diga –y no ha pensado que hace poco–, duque de Guimaráns, que luego al punto con doña Inés os desposéis; que quiere que el honor que ha perdido recupere.	1330
GUIMARÁNS	¿Que me case manda el rey con doña Inés?	
WISEO	Esto os digo, so pena de su castigo y de incurrir en la ley de la lesa majestad, pues fue la ofensa en su casa.	1335
GUIMARÁNS	¿Que por eso el rey me casa con doña Inés?	
WISEO	Perdonad si esto os ha dado disgusto.	1340
GUIMARÁNS	Hermanos, todos estáis aquí: ¿qué me aconsejáis?	
CONDESTABLE	Que no es justo.	
FARO	Que no es justo.	
ÁLVARO	Yo, como menor, no tengo qué decir, ni es bien que hable donde habla el condestable y el conde.	1345
GUIMARÁNS	¡A qué punto vengo! Y vos, duque de Viseo, ¿qué decís?	
WISEO	No me pidáis consejo, pues ya lo estáis de los que tan cerca veo de vuestra sangre y honor.	1350

GUIMARÁNS	Decir al rey que no es justo casarme contra mi gusto por el gusto de un traidor; y que es bajo el casamiento que por bofetón nos vino, pues es abrir el camino para todo atrevimiento.	1355
	Que la cara que ofendí, también la supiera honrar –bien se me puede fiar–, como ella me honrara a mí.	1360
	A todos ha parecido, para que nadie me note el no me casar con dote, que ha hecho tanto ruido.	1365
	En la cara que escribí: “aquí hay vergüenza tan poca”, no es cédula que provoca a entrar a vivir allí,	1370
	ni es bien que en otras naciones se diga –que esto me esfuerza–, que me he casado por fuerza si me caso a bofetones.	1375
	No porque no puede ser mi igual doña Inés, mas sólo porque deste al otro polo mi historia se ha de saber; que cuando fuera ganancia de mi noble nacimiento, no quiero yo casamiento con tan feas circunstancias.	1380
CONDESTABLE	Mis brazos te quiero dar porque hasta ahora no has sido mi hermano.	1385
FARO	Yo [he] <sup>67</sup> conocido lo que te debo estimar.	
ÁLVARO	Mis brazos le doy también, señor, a vueseñoría.	
VISEO	Yo volveré a quien me envía, mas no despachado bien. Y suplico cuanto puedo, –aunque parezcan errores,	1390

---

<sup>67</sup> *Yo conocido / lo que te debo estimar.* Así aparece en la princeps, sin embargo agregar el verbo auxiliar *he* da más sentido a la oración.



ÁLVARO

Vamos.

1435

*Vanse*

*Salen el rey, don Egas, doña Elvira  
y doña Inés*

ELVIRA

Ya te doy el parabién,  
que bien te lo puedo dar.

INÉS

¿Que me tengo de casar?

ELVIRA

¿Yo no te he dicho con quién?

Y a la reina, mi señora,  
para que su voto diese  
y sin ella no se hiciese,  
acabo de hablar ahora.

1440

En ello está bien y muestra  
contento.

INÉS

La fuerza es ley,  
siendo voluntad del rey,  
pues ésta sola es la nuestra.

1445

REY

Yo tengo, Inés, gusto desto.  
Casada estaréis mejor.

INÉS

Pienso que será, señor,  
pensamiento poco honesto.

1450

¿Cómo le daré la mano  
a quien la puso en mi rostro?  
Humilde a esos pies me postro,  
como a señor soberano,  
para que miréis mejor  
a cuál hombre me entregáis;  
que más honor me quitáis  
adonde me dais honor.

1455

Yo perdono al duque sólo  
con que a Guimaráns se vaya,  
a Castilla o a su raya;<sup>68</sup>  
aunque es poco el otro polo  
para apartarle de mí,  
para no sentir mi afrenta.

1460

1465

REY

Corra tu honor por mi cuenta,  
Elvira lo quiere así.

Haz mi gusto, pues yo hago  
el de Elvira.

---

<sup>68</sup> "RAYA. Se toma algunas vezes por los confines de los reynos, y llamamos gente de raya a los que viven en aquellos extremos" (*Covarrubias*).

INÉS	Obedecer	
	es justo, que soy mujer.	1470
EGAS	Yo tengo mi justo pago.	
	Esta falsa arquitectura	
	del edificio que alcé	
	contra el duque, hoy la tiré	
	sobre mi propia ventura:	1475
	perdí a Inés, perdí a mi bien,	
	¡por el mismo filo ha sido!	
	De mis contrarios, herido,	
	y muerto diré también.	
<i>Sale el duque de Viseo</i>		
VISEO	Yo fui, señor, a la prisión adonde	1480
	de Guimaráns, el duque, preso queda.	
	Dije vuestro recado.	
REY	¿Y qué responde?	
VISEO	Que no es posible que casarse pueda	
	por ser violencia; no porque en tal dama	
	no hay valor que al de su sangre exceda.	1485
	En efeto, no quiere que la fama	
	diga que se casó por tal suceso.	
REY	Hoy mi poder a la venganza llama.	
	¿Escuchóse jamás tan loco exceso	
	de vasallo a señor? Don Egas, parte,	1490
	que estoy perdiendo de furor el seso.	
	Al condestable di, sin que se aparte	
	de ti, que luego salga desterrado	
	al África, a Castilla o a otra parte;	
	al conde de Faro, también.	
EGAS	Estás airado.	1495
REY	Don Álvaro Travieso <sup>69</sup> también salga.	
EGAS	¿Y el duque?	
REY	Ya lo tengo imaginado.	
	Yo haré este día una venganza hidalga	
	en hombre con mujer tan atrevido,	
	sin que Castilla ni Aragón le valga.	1500
EGAS	Yo voy a obedecerte.	
VISEO	No he querido	
	pedirte, gran señor, piedad, mirando	
	que cada cual lo tiene merecido,	

<sup>69</sup> Los otros editores han interpretado la palabra *travieso* como adjetivo, sin embargo creo que hace referencia a un apellido, pues de otra manera la frase no tiene mucho sentido en el contexto de la obra.

	también crece en los reyes, castigando, su opinión y respeto: bien has hecho.	1505
REY	Salga la inobediencia murmurando, que este castigo es digno de tu pecho. Todos los que a su rey le cansan, primo, como éste y otros muchos que sospecho; ¿no es bien echarlos luego?	
WISEO	Pues animo vuestro valor real contra los hombres que más ahora en Portugal estimo, bien veréis si es razón.	1510
REY	Pues no te asombres de que también te aleje de mis ojos, porque estás en la vista de sus nombres y; pues me das, cuñado, más enojos que todos juntos, vete luego al punto.	1515
WISEO	¿Hablas por pesadumbre o por antojos?	
REY	Primo, no repliquéis: por todo junto.	
<i>Vase</i>		
WISEO	¿Qué os parece?	
ELVIRA	Que no sé cómo os diga mi dolor. Celos son de vuestro amor.	1520
WISEO	¡En qué mal punto le hablé! Pensé con lisonjas viles ganar, Elvira, su gracia y he caído en su desgracia.	1525
INÉS	Son como telas sutiles las condiciones reales: cualquiera cosa las rompe.	
WISEO	Porque mi gusto interrumpe en ocasiones iguales, muestra, señor, sentimiento, que por la corte no hubiera cosa en que yo recibiera más gusto y mayor contento.	1530
	Y pues sé que celos son, que otra causa no le he dado si no es el ser su cuñado, que no es pequeña ocasión:	1535
	que un cuñado es imposible que no enfade, porque tiene algo de suegro. Conviene	1540

	volver al rigor terrible de su violencia y crueldad la espalda y obedecer; que en los reyes suelen ser los enojos tempestad.	1545
	Parece que todo el suelo han de acabar truenos y agua, pero luego que desagua la furia y serena el cielo, el sol se muestra y declara. Tal son los reyes airados; mas, los enojos pasados, vemos el sol de su cara.	1550
	Quedaos, Elvira, en buen hora. Yo me voy.	1555
ELVIRA	Si vez alguna se ha mostrado la fortuna de mis desdichas autora, es en aquesta ocasión. ¿Pensáis verme?	1560
VISEO	Yo os veré; que de secreto vendré, pues pocas las leguas son desde la primera aldea de mi tierra —en que he de estar— a Lisboa, si hay lugar para que de noche os vea.	1565
ELVIRA	Ayudando a mi remedio doña Inés, no faltará.	
INÉS	Lugar, señor duque, habrá; que no hay mar ni tierra en medio de dos que se quieren bien.	1570
VISEO	Pues voyme, que si en el vuestro hallare el amor que os nuestro memoria, y el rey desdén, mientras más piensa y procura que en el mundo no le habrá, mas presto amor buscará, tiempo, lugar y ventura.	1575
	<i>Vase</i>	
INÉS	Triste quedas: es razón. ¡Gran caballero Viseo!	1580
ELVIRA	Tan justamente me empleo	

que mis esperanzas son  
para dar envidia al mundo.  
Merece ser rey.

INÉS De suerte 1585  
que he sospechado su muerte  
y en este temor lo fundo.

ELVIRA Líbrele el cielo.

INÉS Aquí vienen  
mis enemigos. Adiós.

*Vase*

*Sale el condestable el conde de Faro  
y don Álvaro*

CONDESTABLE Juntos estaban los dos. 1590  
FARO Amistad pienso que tienen.

CONDESTABLE Doña Elvira.

ELVIRA ¿A qué venís?

ÁLVARO ¿Pues qué ha dicho el condestable?

ELVIRA ¡Qué peligro más notable!  
Pues en desgracia vivís 1595  
de su alteza, y confirmada  
con lo que el duque responde.

CONDESTABLE Si el rey su gracia me esconde,  
mi voluntad no es culpada. 1600  
Las estrellas determinan  
la ventura con los reyes,  
ellas ordenan la leyes  
a que los llevan y inclinan.  
Yo le servía, doña Elvira.

ELVIRA Don Egas viene a hablar: 1605  
tenga en vos mayor lugar  
la obediencia que la ira.  
Haced como caballero  
en callar y obedecer,  
que consejo de mujer 1610  
nunca fue malo el primero.

*Entra don Egas*

EGAS Aunque yo no quisiera, condestable  
de Portugal, venir con tales nuevas,  
siendo forzoso obedecer al príncipe,  
cumpló, como vasallo, lo que manda. 1615

Y manda el rey que de su corte y reino  
salgáis eternamente desterrado.  
Así os lo notifico.

CONDESTABLE	Eternamente sólo destierra Dios; que aunque su alteza piense que eternamente nos veremos, ya vendrá día en que los dos estemos en tribunal adonde se sentencia. Escuchen el rigor y la inocencia.	1620
FARO	Bien fuera que su alteza diera causa.	
CONDESTABLE	Quedo, conde de Faro, que del modo que al cielo no podemos preguntarle por qué nace uno pobre y otro rico, así a los reyes: en decretos suyos el superior es Dios, ya tienen día en que darán a Dios su residencia.	1625  1630
EGAS	El rey tendrá ocasión.	
CONDESTABLE	Y yo paciencia.	
ÁLVARO	¿Cuál ocasión el condestable ha dado?	
EGAS	Don Alvaro, si aquí viniera escrita, yo lo dijera, pero no conviene, y así callar y obedecer conviene.	1635
FARO	Si no hubiera traidores en el mundo, Troya estuviera en pie; Grecia, en su fuerza.	
EGAS	Señor conde, lo mismo os notifico.	
ÁLVARO	¿A mi hermano? ¿Por qué?	
EGAS	Y a vos y todo.	
FARO	¿A don Álvaro?	
ÁLVARO	¿A mí?	
EGAS	Yo cumplo en esto mi obligación, sali[d] del reino. ¡Presto!	1640

*Vase*

CONDESTABLE	“Sali[d] del reino. Presto.” ¿Hay tal desdicha?	
FARO	¿Esto sufriste a un bárbaro villano?	
ÁLVARO	¿Queréis aventurarme a mí, señores, que soy vuestro menor y más inútil?	1645
CONDESTABLE	Don Álvaro, no intentes nuestra afrenta ni des causa a los daños que nos hacen, más vale que inocentes padezcamos.	

[*Entran el rey y don Egas sin ser vistos y hablan apartados*]

EGAS	Desde aquí puede verlos vuestra alteza.	
------	---	--

REY	¿Podrán verme?	
EGAS	No le verán, sospecho, si con esta cortina cubre el rostro.	1650
REY	Desde aquí quiero ver lo que murmuran.	
CONDESTABLE	¡Cuán diferente de su padre ha sido el rey don Juan! ¡Oh, santo don Alfonso!, ¿es posible que aqueste es hijo tuyo?	1655
FARO	No es posible que así el rey nos trate, aunque su condición tan fuerte sea; de alguna aljaba aquestas flechas salen.	
ÁLVARO	Esa, ¿no conocéis que es de don Egas?	
EGAS	Por mí comienzan, mire tu alteza si saben que me han dicho sus traiciones, pues temen que yo he sido el que las dijo.	1660
CONDESTABLE	De todo tiene doña Inés la culpa.	
ÁLVARO	¡Que él se fíe de hombre que ha tenido sus principios en África!	
EGAS	¿No escuchas las insolencias destes desterrados? ¿Cuál honra puedo yo tener más grande que haberme dado en África principio mi generoso agüelo?	1665
REY	¿Pues qué quieren decir estos en eso?	
EGAS	Que mi padre sirvió a los tuyos contra el moro en África y que por eso me dejó esta hacienda, como si la que da la guerra a un hombre no fuese la mejor.	1670
REY	¿Pues quién lo duda? Los reyes por las armas lo ganaron, que la primera vez no lo heredaron.	1675
CONDESTABLE	Espero en Dios que sucesión no tenga.	
FARO	Y yo de ver al duque de Viseo en el lugar que su virtud merece.	
REY	¿Ves cómo tienen trato con el duque?	1680
EGAS	Dicen estos aquí lo que desean, mas no que sepa el duque sus deseos.	
REY	¿Cómo defiendes tanto al duque?	
EGAS	Estimo la virtud de un mancebo generoso, a quien hombres, muchachos y mujeres bendicen por las calles de Lisboa.	1685
REY	Calla, don Egas, que estás necio.	

*Vase el rey*

EGAS Fuese.  
No traigo muy segura la cabeza.

*Vase*

CONDESTABLE Paréceme que siento en aquel paño<sup>70</sup>  
gente escondida.  
FARO Creo, condestable, 1690  
que si en las casas tienen las paredes  
oídos; en palacio, oídos y ojos.  
ÁLVARO Y aun lengua, que su voz oí.  
CONDESTABLE Pues vamos,  
antes que mayor daño nos resulte.  
ÁLVARO ¡Adiós, Lisboa!  
FARO ¡Adiós, querida patria! 1695  
ÁLVARO Entre los ojos tu desdicha llevo.  
CONDESTABLE ¡Oh, mal aconsejado rey mancebo!

*Vanse todos*

*Salen Felipa y Brito – villanos– riñendo  
y Colombo –viejo– poniéndolos  
en paz con un palo  
en la mano*

COLOMBO Deteneos en mal hora.  
BRITO Cuando hay gente, bien habláis.  
FELIPA ¿Desta suerte me tratáis? 1700  
BRITO ¡Verá, pues, de lo que llora!  
COLOMBO Dejaldá ya, si queréis.  
BRITO ¡Avaos,<sup>71</sup> Colombo!  
COLOMBO No quiero.  
BRITO Apercebir<sup>72</sup> el mortero<sup>73</sup>  
y el albayalde<sup>74</sup> podéis; 1705

<sup>70</sup> “PAÑO. Por extension se llama qualquier texido de seda, lino ò algodón” (*Autoridades*).

<sup>71</sup> “AVAOS. Vale lo mesmo que desviaos; ava, aparta, dad lugar, de a privativa et via; como si dixéssemos apartaos del camino, aviaos” (*Covarrubias*).

<sup>72</sup> “APERCEBIR. Prevenir” (*Covarrubias*).

<sup>73</sup> “MORTERO. Instrumento hueco en que se majan las salsas y otras cosas [...]” (*Covarrubias*).

<sup>74</sup> “ALVAYALDE. *Latine cerusa*; es un género de polvo o pastilla blanca, con que las mugeres suelen adereçar sus rostros muy a costa suya, porque les come el color y les gasta la dentadura. Házece de plomo deshecho en vinagre muy fuerte [...] No es invención nueva el ponerse las mugeres en la cara el blanquete o

majad rábanos,<sup>75</sup> que os tengo  
de hacer cardenales<sup>76</sup> tales  
que no haya más cardenales  
en Roma.

FELIPA                                    ¡A este punto vengo!  
  Sois un ruin.

BRITO                                    ¿Quién?  
FELIPA                                    Vos.

BRITO                                    ¿Yo?  
FELIPA                                    Sí.                                    1710

BRITO                                    No es posible.  
FELIPA                                    Yo lo sé.

BRITO                                    ¡Avaos, Colombo!

COLOMBO                                No haré  
  mientras que no os vais de aquí.

BRITO                                    ¿Yo soy ruin?  
FELIPA                                    ¿Pues qué sois vos?  
BRITO                                    Habrad<sup>77</sup> con más tiento, Helipa,<sup>78</sup>                                    1715  
  que os estrujaré la tripa.

FELIPA                                    Por eso hay juez.

BRITO                                    ¿Quién?  
FELIPA                                    Dios.

BRITO                                    ¿Mas que me quiere acusar  
  a la Santa Inquisición?<sup>79</sup>

COLOMBO                                ¿Sobre qué fue la quistión?                                    1720

BRITO                                    Ahí fue sobre el habrar.

FELIPA                                    Miente, que no tal.

BRITO                                    ¿Pues qué?  
FELIPA                                    Sobre sus bellaquerías.  
BRITO                                    ¡Avaos, Colombo!

---

cerusa, que llamamos oy albayalde, porque se vió antiguamente, y en particular lo usaron las rameras [...]" (*Covarrubias*).

<sup>75</sup> "RÁBANO. El gūmo de rábanos, tomado en ayunas, es singular remedio contra la tiricia [ictericia]" (*Covarrubias*).

<sup>76</sup> Frase donde se juega con el doble significado de la palabra *cardenal*; aquí utilizada como "[...] señal que dexa el açote o el golpe en el cuerpo del hombre; de la color cárdena que se causó de la carne magullada y sangre alterada en el lugar del golpe", más adelante el sentido es "dignidad inmediata al Sumo Pontífice, Colegio supremo en la Iglesia Católica, por cuyos votos y sufragios se hazen las elecciones de los papas" (*Covarrubias*, s. v. *cardenal*).

<sup>77</sup> Con palabras como ésta Lope pretende imitar el habla rústica de los villanos.

<sup>78</sup> Francisco Ruiz Ramón cambia a Felipa, pero en la prínceps dice Helipa, la h representa el fonema /h/ consonante fricativa glotal sorda. Si se cambia el fonema /h/ a /f/ se rompe el verso.

<sup>79</sup> "INQUISICIÓN. Tribunal Real Eclesiastico, establecido con autoridad Pontificia, contra los que faltan a la Religion y Fe Cathólica, que han professado, ò escandalosamente blasphemán de ella: y contra la corrupcion de las costumbres, ò abuso de los Sacramentos. Hai este Tribunal en España, Portugal y en Italia" (*Autoridades*).

COLOMBO	En porfías de vuesa madre me hallé, que fue por quien el refrán quedó de las tijeretas, <sup>80</sup> ni gruñían dos carretas lo que ella y el sacristán. Mas luego me respelutaba, <sup>81</sup>	1725      1730
FELIPA	Mi madre menos sufría, menos ocasión le daba.	
BRITO	¿Era pequeña ocasión dar los bodigos <sup>82</sup> a Juana? ¿Yo no lo vi una mañana, que la tiró un mojicón?	1735
FELIPA	Mentís.	
BRITO	¡Ay! ¿Mentís a mí? ¡Avaos, Colombo!	
COLOMBO	¿Qué es esto?	
FELIPA	Yo os lo diré.	
COLOMBO	Decid presto.	1740
BRITO	No, sino yo que lo vi.	
FELIPA	No lo diré sino yo.	
BRITO	¡Avaos, Colombo!	
FELIPA	Llegad, [pues] que ha de hacer[me] verdad lo que de mi madre habló.	1745
BRITO	¡Que me casase mi dicha con hija de un sacristán!	
FELIPA	¡Oh, que os dé Dios mal San Juan! ¿Y eso no fue mi desdicha? ¿No érades vos un lacayo del duque, nuestro señor, que para ser labrador os puso mi agüela el sayo?	1750
BRITO	¡En verdad que fue blasón que quien caballos de reyes	1755

<sup>80</sup> “TIGERETAS. [...] Un proverbio ay que dize: Han de ser tixeretas, fingiendo que una muger muy porfiada, viniendo de las viñas con su marido, puso a estos clavículos otro nombre, que devía de ser común en aquella tierra; ella porfió mucho, que no se avían de llamar sino tixeretas; el marido, entrando en cólera, la echó de la puente abaxo en un río y ella iba diziendo: Tixeretas han de ser; y quando ya no pudo hablar sacó el braço, y estendidos los dos dedos de la mano, le dava a entender que avían de ser tixeretas” (*Covarrubias*).

<sup>81</sup> Respetaba, vid. nota 70.

<sup>82</sup> “BODIGO. Pan regalado, y en forma pequeña déstos suelen llevar las mugeres por ofrenda. Díxose bodigo de boda, porque ordinariamente para las tales fiestas se hazen panes regalados y pequeños para poner en cada servicio el suyo. Tamarid dize ser arábigo, y que vale bollo” (*Covarrubias*).



WISEO	Todos me tienen amor. ¿Es Brito?	1785
BRITO	¿No me conoce? ¿Dónde desta suerte?	
WISEO	Aquí. Huélgome de verte así.	
BRITO	¿Por su vida?	
WISEO	Así me goce.	
BRITO	Si vais, señor, adelante, quedaos aquí sólo un día.	1790
WISEO	Y aún muchos estar podría, que es por ahora importante.	
BRITO	Cuando albricias me pidiera su excelencia, ¡voto al sol, que con ánimo español mi macho, el rucio, le diera!	1795
	Id, Colombo, a prevenir la casa del cura.	
WISEO	Amigo, aquí no ha de haber testigo; secreto pienso vivir.	1800
	En la humildad de tu casa, Brito, pasaré mejor.	
BRITO	Tan alta merced, señor, de humanos méritos pasa.	1805
WISEO	Haced, Meneses, que luego que la ropa llegue aquí, se aderece.	
MENESES	Harelo así.	
WISEO	¡Qué cansado y triste llego! Dame una silla, y tú, Castro, saca tu instrumento un poco.	1810
BRITO	Estoy de contento loco. ¡Quién tuviera de alabastro, de mármol, de jaspe, aquí un palacio suntuoso!	1815
WISEO	Conmigo el rey sospechoso, ¡que desdichado nací!	

*Sale don Carlos*

CARLOS	¿Está aquí el duque, amigo?	
WISEO	¿Qué es aquesto?	
	¿Es don Carlos? Don Carlos, ¿donde bueno?	
CARLOS	El rey os manda que volváis.	

WISEO	¿Tan presto?	1820
CARLOS	Debió de arrepentirse.	
WISEO	No condeno el arrepentimiento en los enojos.	
CARLOS	Vamos.	
WISEO	Yo iré, mas de sospechas lleno, que llevo mis desdichas en los ojos.	
BRITO	¡Mas qué poco dura el bien!	1825
FELIPA	No pasa tan presto el mal.	
BRITO	Un güésped tan principal, vínome grande también.	
COLOMBO	Yo pienso que ha de volver, la ropa dejan aquí.	1830
BRITO	Pues, Helipa, siendo así, amistades quiero hacer. Venid a limpiar la casa, haya en todo tanto aseo como si fuera en Viseo.	1835
FELIPA	Presto veréis lo que pasa.	
BRITO	Ser vuestro amigo deseo.	
FELIPA	Y yo darte mil abrazos.	
COLOMBO	Confirme el cielo esos lazos.	
FELIPA	¡Que mal haya yo si creo de Juana ni de Locía, aunque sean como un oro, que no me queréis!	1840
BRITO	Te adoro, borrega del alma mía.	
FELIPA	Dame un abrazo en señal. ¡Avaos, Colombo! <sup>84</sup>	1845
COLOMBO	Ahora sí.	
FELIPA	¿Quiéresme bien?	
BRITO	Como a mí.	
FELIPA	Pues vaya el mal para mal.	

*Vanse*

*Sale con una cadena el duque de Guimaráns  
y un Alcaide*

<sup>84</sup> Tanto Sáinz de Robles como Francisco Ruiz Ramón atribuyen este parlamento a Brito, pues ha sido esta frase el leitmotiv de éste durante la escena anterior, donde se presentan los labradores; en la edición prínceps el texto lo dice Felipa y así lo transcribo. Es lógico —y genera un efecto cómico— que sea Felipa la que cierre el ciclo y la que por fin convenza a Colombo de que deje acercarse a Brito, además la contraposición es un elemento muy barroco.



*Sale el rey*

REY                    Hoy tendré confianza de mi vida.                    1880  
Pensamiento homicida, hoy desde el cielo  
bajarás hasta el suelo la cabeza.  
Don Egas.

EGAS                    Gran tristeza en todos veo.  
¿Qué tienes, señor?

REY                    Deseo de venganza,  
aunque este nombre alcanza la malicia;                    1885  
porque lo que es justicia, es virtud santa.

*Sale el duque de Viseo y don Carlos*

VISEO                    Dame tus pies.

REY                    Levanta, amado primo.  
Notablemente estimo tu obediencia.

VISEO                    Venir a tu presencia no rehusara  
si a morir me llamara vuestra alteza.                    1890

REY                    La obediencia es nobleza en el vasallo,  
que puede asegurarallo de sospecha  
y en amistad estrecha el odio vuelve.

VISEO                    Quien ama presto absuelve cualquier duda.  
Una verdad desnuda de artificio                    1895

luego muestra el indicio de su fuerza  
contra quien más se esfuerza a derriballa;  
bien suele adelgazalla la mentira  
—si del extremo tira por rompella—,  
pero no deshacella, que no puede.                    1900

REY                    Un rey, que a todo excede, pues los reyes  
deshacen y hacen leyes, mucho obliga  
a respeto.

VISEO                    Eso diga el que tengo,  
pues a servirte vengo con tal furia.

REY                    El que a reyes injuria y en su ausencia  
habla sin diferencia de su estado,  
debe ser castigado gravemente.                    1905

VISEO                    Cuando el rey es prudente, no se informa  
de alguno que trasforma las verdades  
en otras calidades diferentes;                    1910

que hay muchos pretendientes desa gracia,  
que estriba en la desgracia de los otros.

REY                    No juzgamos nosotros lo secreto.

VISEO                    Todo juez discreto guarda oído

REY	al ausente ofendido. Lo que sabe	1915
VISEO	el rey y es caso grave: ¿está obligado a ser más informado? Mas ¿qué espero? Alejandro Severo, <sup>85</sup> cuyo imperio fue tenido a misterio, no juzgaba si no se acompañaba de veinte hombres, de más famosos nombres de letrados que estaban celebrados en el mundo.	1920
REY	En más razón me fundo que imaginas. Álzale esas cortinas porque estimo que este ejemplo mi primo mire atento porque también le sirva de escarmiento.	1925

*Tirada la cortina, vese –en una mesa de luto  
negro– el duque de Guimaráns  
degollado*

VISEO	¿Para qué, invicto señor, que a Catón, <sup>86</sup> que a Augusto <sup>87</sup> excedes en justicia y equidad, quieres que esto mire?	
REY	Advierte	1930
	que te he enviado a llamar, cuñado, para que temples los deseos y esperanzas, si de mi cetro la tienes.	
VISEO	¿Conoces esta cabeza?	1935
	No, señor, porque no puede hallar mi memoria un hombre que a tu valor se atreviese.	
REY	El duque de Guimaráns es el que tienes presente:	1940
	mírale bien.	
VISEO	¿Pues el duque, fue a vuestra alteza rebelde?	

<sup>85</sup> Alejandro Severo (208-235) fue un emperador romano que murió asesinado por sus soldados en Maguncia.

<sup>86</sup> “CATÓN. Huvo dos Catones en Roma; ambos de grande reputación; el uno dicho Censorino o Censorio, y otro Uticense; y para encarecer el valor de alguno y autoridad, o para hazer burla del muy presumido de sí, quedó en proverbio el dezir: *Tertius e coelo cecidit Cato* [un tercer Catón ha caído del cielo], como lo dixo Juvenal: *Habeat iam Roma pudorem / Tertius e coelo cecidit Cato*” (Covarrubias).

<sup>87</sup> Alusión al emperador romano César Augusto. “AUGUSTA. [...] Pero bolviendo al nombre de Augusto, el primero que usurpó este nombre de los emperadores romanos fué Octavio César, y después dél todos los que se le han seguido [...]” (Covarrubias).

REY	<p>No digo que lo examines,  mas sólo que lo contemples;  porque de cosas tan graves  no se examinan los reyes.</p> <p>Cuando sea necesario  que a los príncipes parientes  y a mi reino satisfaga,  mis cartas lo haran en breve.</p> <p>Vete a tu tierra, cuñado,  y vive tan rectamente  que no te engañe la sangre,  que tal vez la sangre suele  —aunque sustenta la vida—  en las venas corromperse  y, por guardar la cabeza,  la de los brazos se vierte.  Yo soy el rey, vivo estoy.</p>	<p>1945</p> <p>1950</p> <p>1955</p>
-----	---	-------------------------------------

*Vase el rey, don Egas y el Alcaide*

VISEO	<p>Y dos mil años aumente  el cielo, señor, tu vida.</p>	1960
CARLOS	<p>¿Don Carlos, que te parece?  Que el rey os quiere mostrar,  en el ejemplo presente,  que no os engañe el aplauso  de la humana humilde plebe;  que no os desvanezca el vulgo,  que os adora y encarece;  que el rey vive y es casado  y esperanzas de hijos tiene.</p>	1965
VISEO	<p>¿Pues cuándo no he sido yo  el deudo más obediente  que tiene su alteza? ¡Ay, Carlos,  qué poco la envidia duerme!  Despertóla mi virtud  en algun pecho insolente,  que no la afición del vulgo,  que estima a quien lo merece.  Dios sabe mi corazón  y que al señor rey ausente  he guardado aquel respeto  que un hombre noble le debe.  Dadme licencia, que voy  donde un monte y cuatro fuentes</p>	<p>1970</p> <p>1975</p> <p>1980</p>

	hablen conmigo; y aun creo que a las fuentes no me llegue porque dicen que murmuran.	1985
CARLOS	A lo mejor te resuelve, vuestro entendimiento dure.	
WISEO	Adiós, corte; adiós, jueces del albedrío del hombre. ¡Dichoso el que vive y muere en su casa! Que en su casa, hasta los pobres son reyes.	1990

*Fin del acto segundo*

ACTO TERCERO

*Salen la reina y doña Elvira*

REINA	Dime toda la verdad, fíate de mí, bien puedes.	1995
ELVIRA	Por tu mucha autoridad hace que obligada quedes, fuera de tu voluntad, la sangre que tienes de él a conservar a los dos.	2000
REINA	Yo seré hermana fiel, aunque me dio esposo Dios tan severo y tan crüel.	
ELVIRA	¿Por qué causa le aborrece?	2005
REINA	Porque Portugal le adora, y él sabe que lo merece.	
ELVIRA	Por mi desdicha, señora, sus méritos encarece. ¡Pluguiera a Dios que no fuera de vuestra alteza el hermano tal que sospechas le diera!	2010
REINA	Si de ser al rey tirano el duque intención tuviera, yo, Elvira, diera la espada <sup>88</sup> con que su cuello cortara; pero que estando inocente, acabar al duque intente, su injusto pecho declara.	2015
ELVIRA	Yo presumo que casado estará de él más seguro. Esto habemos concertado; esto, señora, procuro y es de los dos deseado.	2020
	Verdad te quiero decir: de noche suele venir de la aldea donde está, que estima el hablarme ya mil veces más que el morir.	2025
REINA	¡Qué notable atrevimiento!	2030
ELVIRA	¿Y cómo viene mi hermano? Amor le dio el fingimiento,	

<sup>88</sup> Se pierde la rima de la quintilla. La propuesta de otros editores –Ruiz Ramón y Sáinz de Robles– de invertir el verso: *la espada diera*; no corrige el error.

	que con hábito villano disfraza su pensamiento.	
	Embárcase con un hombre fiel y de humilde nombre, háblame de noche un rato y vuélvese con recato antes que el alba le asombre.	2035
	Tres noches ha que no viene, que estar el mar alterado con tormenta, le detiene, aunque en mis ojos le he dado el mar que en bonanza <sup>89</sup> tiene. <sup>90</sup>	2040
	Esta noche viene aquí, si hablarle quieres, yo haré cómo puedas.	2045
REINA	¡Ay de mí, que apenas me atreveré, habiendo tantas en mí!	
	Pues hablar al rey es cosa difícil y peligrosa, no sé qué habemos de hacer.	2050
ELVIRA	Bien lo puedes emprender, pues ya viene a ser forzosa.	
REINA	La mano y la sangre están tan presentes a mis ojos —del duque de Guimaráns, cuyos llorosos despojos voces a los cielos dan—,	2055
	que me tiembla el corazón.	2060
ELVIRA	No temas, que en la ocasión serás Ester <sup>91</sup> a sus pies deste Jerjes portugués y deste español león.	
REINA	Yo voy; tu, Elvira, entre tanto ruega el buen suceso al cielo.	2065
ELVIRA	Yo confío en su autor santo, que conociendo mi celo, se dolerá de mi llanto.	

<sup>89</sup> “BONANÇA. La serenidad del tiempo quando se sossiega y amansa en el mar la tempestad y está quieta” (*Covarrubias*).

<sup>90</sup> Comparación entre la tormenta del mar y el llanto de sus ojos; que Elvira diga bonanza es una ironía, pues no la hay en ninguno de los dos casos.

<sup>91</sup> “Ester, sobrina e hija adoptiva del judío Mardoqueo, se convirtió en la esposa del rey persa Asuero (Jerjes I) y evitó el exterminio de los judíos por orden de Amán, dignatario del rey” (*Diccionario Espasa Religiones y creencias*, s. v. *Ester*, *Libro de*).

*Vanse*

*Sale el duque con un gabán de villano  
y Brito con él*

BRITO	Mientras el mar está ansí, no hay tratar de ir a Lisboa.	2070
WISEO	En una débil canoa me fuera yo cuanto a mí, que si es César alabado por el ánimo que tuvo —cuando en la barquilla estuvo al rigor del mar airado—, no lo fuera menos yo entre amantes y galanes, que él lo fue entre capitanes cuyo valor enseñó a no temer la fortuna.	2075
BRITO	Siempre soldados y amantes fueron, señor, semejantes; que todo es guerra importuna, todo es conquista y porfía. Pero no permita amor que te pongas al rigor del mar cual César lo hacía, que él fue bienaventurado hasta alcanzar su corona; y a ti te tengo, perdona, por príncipe desdichado. Si amor te fuerza a la guerra que conquista a doña Elvira, hasta que temple su ira el mar, vamos por la tierra.	2080
WISEO	Hay grande peligro, Brito, de ser conocido ansí.	2090
BRITO	Pues pasa en fiestas aquí o corre el verde distrito destos campos, entre tanto que se abonanza la mar.	2095
WISEO	Quiero obedecerte y dar por gloria, a mis ojos, llanto.	2100
		2105

*Sale un estudiante*

ESTUDIANTE	Si el camino suele ser, llevando lo que es forzoso, tan cansado y enojoso y tanto al solo ofender, ¿qué gusto podrá tener a pie y con tal soledad y mucha necesidad? Y más llegando a una aldea, sin consuelo de que sea rica y famosa ciudad, que, en efeto, un hombre allí halla comida y sustento. ¡Oh letras, cuánto tormento por vosotras pasa en mí! ¡Tratadme, letras, así, que no he de volver atrás! ¡Qué pobre y desnuda vas, mísera filosofía —como el Petrarca decía— y en mí se contempla más!	2110
	Allí hay dos hombres. Señores, ¿habrá limosna que darne, por Dios, para repararme un rato destos calores?	2115
VISEO	Somos pobres labradores.	2120
ESTUDIANTE	Y yo tan pobre estudiante, que en no me dando al instante algo palpable y visible, tengo por cosa imposible poder pasar adelante; pues si yo me muero aquí, mucho más que en sustentarme gastaréis en enterrarme.	2125
BRITO	Quedo, no os muráis así, que os parecéis, ¡voto a mí!, a cierta mujer que había, que donde quiera paría si lo que se le antojaba al momento no lo daba el hombre que lo tenía.	2130
VISEO	¿Dónde vais?	2135
ESTUDIANTE	Voy a estudiar a Coimbra, donde he estado todo este curso pasado, que éste me he de graduar.	2140
		2145

WISEO	¿Pobre sois?	
ESTUDIANTE	Merezco estar	2150
	más pobre, porque dejé mis canones y estudié astrología, de modo que me ocupó el tiempo todo y necio y pobre quedé.	2155
WISEO	¿Astrólogo sois?	
ESTUDIANTE	Señor,	
	que la sé bien imagino.	
BRITO	Pues si vos sois adivino, adivina, pecador, algún vestido mejor	2160
	y otro pueblo en que comer, que aquí no habéis de tener sino pulgas y calor.	
WISEO	Calla, Brito, que ha venido todo el bien que he deseado.	2165
BRITO	¿Que por esto eres tentado? Por cuerdo te había tenido.	
WISEO	Comida os daré y vestido y dineros que llevéis si una figura <sup>92</sup> me hacéis.	2170
ESTUDIANTE	¿Queréis interrogación o nacimiento?	
BRITO	Intención	
	de comer hacer podéis. ¡Ved lo que la hambre muestra!	
ESTUDIANTE	Calla, necio.	
BRITO	Pues discreto,	2175
	yo os probaré, con efeto, que es falsa la ciencia vuestra.	
ESTUDIANTE	No es para bestias la nuestra.	
BRITO	¿Queréis ver por qué no os creo? Porque ha rato que aquí os veo y no decís ni sabéis que este labrador que veis es el duque de Viseo.	2180
ESTUDIANTE	¡El duque! Dadme, señor, los pies.	

<sup>92</sup> “FIGURA. En la Astrología es una delineacion que expresa la postúra y disposicion del Cielo y estrellas en qualquier momento de tiempo señalado. Representanse en ella las doce casas celestes y los grados de los signos que ocupan sus principios, y assimismo el lugar que los Planétas y otras estrellas tienen en dichos signos, y por consiguiente en las sobredichas casas” (*Autoridades*).

BRITO	De aquesa manera,	2185
	también yo me lo dijera.	
ESTUDIANTE	Fuera descubrirlo error	
	si él se encubre por temor.	
WISEO	Hazme, amigo, una figura	
	de mi desdicha o ventura.	2190
BRITO	Hijo, si la habéis de hacer,	
	sea después de comer.	
	Allí arriba vive el cura.	

*Sale Meneses*

WISEO	Meneses.	
MENESES	Señor.	
WISEO	A este hombre	
	dad de comer y recado	2195
	de escribir.	
ESTUDIANTE	Voy con cuidado,	
	para gloria de tu nombre,	
	para que este necio asombre,	
	de acertar.	
BRITO	Será a comer,	
	¿que vos qué podéis hacer?	2200
MENESES	Venid por aquí, señor.	
ESTUDIANTE	Págueos el cielo el favor.	
WISEO	Tú me la puedes traer.	

*Vanse Meneses y el estudiante*

	En extremo estoy contento.	
BRITO	Por más cuerdo te tenía.	2205
WISEO	No es, Brito, la astrología,	
	para un rudo entendimiento.	
BRITO	Diome aqueste pensamiento	
	un librito que tenía	
	de Diógenes, y decía	2210
	que del hombre se admiraba	
	si el gobierno contemplaba	
	con que en su ciudad vivía;	
	viendo para cada cual	
	(—jüez, pena, premio y ley	2215
	para la obediencia—, el rey,	
	y el médico para el mal),	
	decía que era animal	
	sabio, pero cuando vía	

	que al astrólogo creía, rudo animal le llamaba.	2220
VISEO	Diógenes acertaba, mas no amaba ni temía. Dadme un hombre con amor y consultará el infierno	2225
	por ambición, por gobierno o por temor del mayor. Yo tengo amor y temor, ¿qué no quieres que consulte?	
	Aunque más me dificulte el ser verdad o mentira.	2230
BRITO	Ruega al cielo, al cielo mira, para que bien te resulte.	

*Salen Felipa y Dorena, labradoras*

FELIPA	Solo está, nadie ha venido.	
DORENA	Guarde Dios a vueselencia.	2235
FELIPA	¿No tiene linda presencia?	
DORENA	Tal su dicha hubiera sido.	
VISEO	Sabiendo mi soledad, tarde me venís a ver.	
DORENA	Hemos tenido que hacer y yo estuve en la ciudad.	2240
VISEO	Pues, Dorena, ¿qué decían de mis cosas por allá?	
DORENA	Que falta a la corte ya los que más la ennoblecían.	2245
	Todos tienen gran tristeza.	

*Salen Colombo, Turindo, Serrano y  
los músicos*

COLOMBO	Bien podéis todos llegar.	
TURINDO	¡Pardiez, que viene a alegrar todo el pueblo <sup>93</sup> a vuesa alteza!	
VISEO	Quedo, Turindo, no es bien darme ese título a mí.	2250
TURINDO	Vos lo merecéis y aquí todos quieren que os le den. A entreteneros venimos, gran señor, pues no queréis	2255

---

<sup>93</sup> Pueblo, vid. nota 70.

	ir hoy a caza.	
COLOMBO	Hoy veréis con el amor que os servimos. Letras les dio el sacristán a Melampo y a Fileno.	
WISEO	¿Hay algún romance bueno?	2260
COLOMBO	Sí, señor, de don Roldán; <sup>94</sup> mas éste sacóle Brito de su cholla.	
BRITO	Yo, a la fe.	
WISEO	¿Sois poeta?	
BRITO	¿No se ve?	
WISEO	¿Adónde?	
BRITO	En el sobrescrito.	2265
WISEO	¿Pues tienen fisonomía particular los poetas?	
BRITO	¿Luego no?	
WISEO	Cosas secretas.	
BRITO	¿No se conoce en la mía? Lo primero: ha de tener un poeta la cabeza sobre el hombro porque es pieza en que consiste el saber; junto al cabello, la frente; la nariz, en la mitad de la cara.	2270       2275
WISEO	Eso es verdad.	
BRITO	¡Y como verdad patente: la boca es de grande efeto que esté...!	
WISEO	Mira lo que dices.	
BRITO	Debajo de las narices, para que sea discreto y para comer también.	2280
WISEO	¡Lindas señas!	
COLOMBO	¡Estremadas!	
WISEO	Sentaos.	
DORENA	Aquí hay almohadas para que vos estéis bien.	2285
WISEO	Vaya un juego.	
SERRANO	¿Cuál será?	

<sup>94</sup> En el *Romancero viejo* hay poemas como *El sueño de doña Alda* o la *Batalla de Roncesvalles* que hacen referencia al héroe carolingio Roldán. En el romance *El sueño de doña Alda* la protagonista muere al recibir la noticia de “que su Roldán era muerto/ en la caça de Roncesvalles”.

DORENA	Hágase el del rey.	
FELIPA	Famoso, puesto que será forzoso mirar a quién se le da, porque ha de ser muy discreto.	2290
BRITO	Si es por discreto, yo soy el más discreto.	
COLOMBO	¿Y yo estoy por bestia?	
SERRANO	Tened respeto.	
BRITO	Colombo, ya os tengo dicho que conmigo no os metáis.	2295
TURINDO	Muy necios todos estáis.	
BRITO	Puesto se me ha en el capricho que os he de descalabrar, Colombo.	
WISEO	Bueno está, Brito.	
BRITO	Yo callaré.	
DORENA	Yo los quito a los dos de porfiar, dando al duque, mi señor, la corona.	2300
SERRANO	Dices bien. Hazla, pues, de presto.	
TURINDO	¿Y quién lo merece ser mejor?	2305
DORENA	Aquí de un verde laurel –y las flores que abril pinta– la haré, mas fáltame cinta.	
FELIPA	Toma éste listón.	
DORENA	Con él la tejeré en dos momentos.	2310

*Vase Dorena*

*Sale don Carlos*

CARLOS	Aunque con priesa he venido, viendo al duque divertido de sus altos pensamientos, no le quiero interromper el gusto con que en su aldea vive. ¿Quién habrá que crea, que en esto se venga a ver? ¡Cuánto mejor vivirían	2315
--------	--	------

aquí muchos cortesanos!

*Vuelve a salir Dorena con la  
guirnalda de flores*

DORENA	¡Basta! Que a las propias manos las flores se me venían, como imaginaba el prado que eran para su señor.	2320
FELIPA	Pónsela.	
DORENA	Y fuera mejor de Portugal.	
WISEO	En cuidado	2325
	me habéis puesto. ¿Qué he de hacer?	
FELIPA	Dar oficios, porque luego dellos se comience el juego.	
CARLOS	¿Puede más contento haber?	
	¡Dichoso el que vive aquí sin envidia y ambición!	2330
WISEO	Ya soy rey.	
BRITO	Y era razón.	
WISEO	Ni aun de burla habléis así. Hago a Brito camarero y a Colombo mayordomo.	2335
	Maestresala...	
TURINDO	Yo lo tomo.	
WISEO	Y a Serrano, tesorero; caballerizo a Melampo.	

*Llega don Carlos*

CARLOS	Y a mí, señor, ¿qué me hacéis?	
WISEO	Rey, con el laurel que veis, aunque de flores del campo.	2340
	¿Qué es esto, Carlos? ¿Adónde...?	
CARLOS	Cartas os traigo.	
WISEO	¿De quién?	
CARLOS	De la reina.	
WISEO	¡Tanto bien, de albricias os hago conde!	2345
CARLOS	Recibo como de veras la merced, leed aparte.	
WISEO	Si fuera a dárosle parte, todas fueran verdaderas.	

*Carta*

Hermano:

Doña Elvira me ha dicho vuestro intento, yo estoy determinada de hablar a su alteza, por Dios os ruego que hasta que os vuelva a escribir no hagáis las temeridades que me dicen que hacéis y no me respondáis, por quitar sospechas.

Doña Catalina.

WISEO	Yo he leído.	
CARLOS	Y yo querría volverme.	2350
WISEO	Quedaos aquí esta noche.	
CARLOS	No salí con más plazo que este día. Grande merced recibiera, mas daré sospecha allá.	2355
WISEO	No os merecemos acá.	
CARLOS	Adiós, que la reina espera.	

*Vase don Carlos*

*Sale Meneses*

MENESES El estudiante se fue  
y este papel me dejó.

*Levántase*

WISEO	Amigos, ya se acabó el juego, ya no podré ser rey por hoy; mas volved mañana; ocupado estoy. ¡Guárdeos Dios!	2360
COLOMBO	Contento voy.	
WISEO	A todos haré merced. Y tú, entretanto, Meneses, reparte entre todos luego mil ducados.	2365
TURINDO	¡Qué buen juego!	
MENESES	¡Que harías más si rey fueses!	
WISEO	¿Qué le diste al estudiante?	2370
MENESES	Un doblón.	

WISEO	Pues ve tras él y dale veinte.	
MENESES	Para él fue la figura importante.	
WISEO	Castro.	
CASTRO	Señor.	
WISEO	Parte luego a Lisboa, y a don Carlos	2375
	—que sabrá mejor honrarlos— lleva el turco <sup>95</sup> y el gallego, y si es poco, lleva el bayo y el andaluz con los dos.	
CASTRO	Yo parto.	
BRITO	Guárdete Dios para ser del mundo rayo como Alejandro lo fue.	2380
WISEO	No me olvidaré de ti cuando me vaya de aquí, Brito, yo te dejaré	2385
	cuanto a tu casa he traído: camas y tapicerías y plata.	
BRITO	Vivas más días que el mismo tiempo ha vivido.	
	No vean jamás las gentes tu vejez, <sup>96</sup> llegues igual hasta el jüicio final con tus muelas y tus dientes.	2390
WISEO	Brito, el tiempo se abonanza. Apresta el barco.	
BRITO	Hasta el mar sabrás ablandar con dar, que el dar, lo imposible alcanza.	2395
WISEO	Vamos a Lisboa luego, que todo me siento arder y no puede el agua hacer resistencia a tanto fuego.	2400

*Vanse*

*Salen el rey, don Leonardo, don Luis  
y don Diego*

<sup>95</sup> Se refiere a caballos: el turco, el gallego, el bayo y el andaluz.

<sup>96</sup> Vaticinio del final del duque. El cumplido y halago se vuelve contra el que lo recibe.

REY	Para que entienda el miedo que le tengo de que en Castilla de mis cosas hable, no porque así de su rigor me vengo, os hago, don Leonardo, condestable; también el premio a don Luis prevengo –que ha sido su servicio inestimable–: Duque de Guimaráns se llame; y luego, conde de Faro el capitán don Diego.	2405
LEONARDO	Todos, señor, a vuestros pies postrados, estamos –como es justo– agradecidos.	2410
LUIS	Nuestros servicios fueron limitados, sin límite los premios recibidos.	
DIEGO	De que fueron en vos bien empleados, no sólo lo mostraron admitidos, pero con premio tal, que hará animosos a los que la virtud hace envidiosos.	2415
LUIS	La reina, mi señora, viene a verte.	

*Sale la reina sola*

REINA	Hablar quisiera a solas a tu alteza.
REY	Despejad, caballeros.

*Vanse los caballeros*

REINA	Si mi suerte halló gracia, señor, en tu grandeza, hazme un favor.	2420
REY	De tu intención me advierte.	
REINA	Mi hermano y doña Elvira...	
REY	Ya no empieza de manera el favor que sea posible.	
REINA	¡Oh, cómo tienes condición terrible!	2425
REY	¿No es casarse los dos?	
REINA	¿Y eso no es justo?	
REY	Ni aun razonable, no tratemos desto.	
REINA	Pésame que por mi tengáis disgusto.	
REY	Querías otra cosa.	
REINA	Sólo aquesto.	
REY	Un justo amor no ha de pedir lo injusto.	2430
REINA	Guárdete Dios.	



caminos y discursos me da el cielo  
avisos del intento deste mozo!

*Sale don Egas*

EGAS	A darte gracias de mi parte vengo, de la merced que has hecho a don Leonardo, a don Luis y al capitán don Diego.	2460
REY	No me olvido de ti, si por ventura me reprehendes el no haberte dado el premio del aviso que me diste. Los bienes de don Álvaro –su hermano del condestable– o muebles o vasallos, te doy, don Egas.	2465
EGAS	Yo no lo decía para que se acordase vuestra alteza de mis servicios.	
REY	¡Ah, don Diego! Deja, deja de hablar en cosas que no importan; tratemos de las mías porque veas que en abonarme al duque de Viseo has hecho un grande error.	2470
EGAS	¿De qué manera?	
REY	Carlos, que viene ahora de su aldea, me dice que le ha visto coronado de más flores que pintan a Amaltea, <sup>99</sup> y entre su gente, como rey, sentado. Ahora podrás ver si lo desea y está de sus amigos engañado. Oficios daba, ya reparte oficios; que todos son de su esperanza indicios.	2475 2480
EGAS	Según esto, ¿qué quieres que presumas? Que en esa burla y juego se entretiene.	
REY	Burlando estás, pero, pues en suma, por él la reina a que le case viene con doña Elvira, la atrevida pluma con que ha llegado al sol, perderle tiene. Yo te la quiero dar, por darle enojos.	2485
EGAS	Abres los míos por quebrar sus ojos. En ella los he puesto de secreto,	2490

<sup>98</sup> En el sentido de *pues*.

<sup>99</sup> “AMALTHEA. Dizen aver sido la que dió leche a Júpiter, junto con Melissa su hermana, las cuales fueron hijas de Melisso, rey de Creta, que con la leche de una cabra y con miel le sustentaron [...]” (Covarrubias).

REY                   pero jamás, señor, me declarara.  
                           Vente conmigo, que hoy tendrán efeto  
                           tus pensamientos.  
 EGAS                                   En su amor repara.  
 REY                   Cásate tú una vez, que el que es discreto  
                           –que en esto más que en todo se declara–                   2495  
                           sirviendo, amando y regalando; adquiere  
                           que le venga a querer quien no le quiere.

*Vase el rey y don Egas*

*Salen el duque de Viseo y Brito, de villanos*

VISEO                A buen tiempo tomé tierra.  
 BRITO                Mucho fue no zozobrar  
                           el barco, porque la mar                   2500  
                           le daba notable guerra  
                           con la mareta<sup>100</sup> mayor  
                           que he visto en estos confines;  
                           pues el mirar los delfines  
                           no era de menos temor:                   2505  
                           cuando en el agua dan vueltas  
                           y el lomo cerúleo asoman,  
                           los marineros los toman  
                           por las señas mas resueltas  
                           de que el mar se ha de alterar                   2510  
                           y correr tormenta fiera.  
 VISEO                Mayor el alma la espera  
                           en la tierra que en la mar.  
                           ¡Ay de mi corta ventura,  
                           Brito, si el rey me halla aquí!                   2515  
                           ¡Y ay, Brito, triste de mí  
                           si el rey quitarme procura  
                           todo mi bien!, que la adora,  
                           y de su loca afición  
                           nace la persecución                   2520  
                           que estoy padeciendo ahora.  
 BRITO                ¡Ay de ti y aun ay de Brito!,  
                           pues de Viseo, el ducado,  
                           será entonces Viscornado  
                           y el Brito será cabrito.                   2525  
                           Mas en empresa tan alta

---

<sup>100</sup> “MARETA. Viento que empieza poco a poco a esforçarse” (*Covarrubias*).



ELVIRA	Ya le subo. ¡Adiós te queda!	
REY	Suelta el papel.	
ELVIRA	¡Que esto pueda mi desdicha!	2560
WISEO	¡Ay de los dos, Brito, que la voz del rey he conocido!	
REY	¡Hola, guarda!	
BRITO	Pues, ¿qué temor te acobarda contra la nobleza y ley que de caballero tienes? Echa por aquí.	2565
WISEO	¡Ay, mi bien, no te dejo, que también conmigo en el ama vienes!	
<i>Vanse</i>		
ELVIRA	Señor, pues ya vuestra alteza que me casaba sabía, no juzgue a libertad mía esta amorosa flaqueza; lo mismo le respondí hoy que don Egas me habló.	2570
	Eso el duque me escribió para saberlo de mí con estos dos labradores que estaban en el terrero.	2575
REY	Mal pagas lo que te quiero, mal estimas mis favores.	2580
	Quieres bien lo que aborrezco y aborreces lo que estimo. <sup>101</sup>	
ELVIRA	Señor, si el duque es tu primo, si a tu cuñado me ofrezco, ¿puedo yo mejor casar?	2585
	¿No casaste con su hermana?	
REY	Elvira, si el ser liviana no te pudiera culpar, no fuera mala elección casamientos por amores; con pensamientos traidores lentos de sospechas son.	2590

<sup>101</sup> Vid. sonetos amorosos de Sor Juana: “Feliciano me adora y le aborrezco;/Lisardo me aborrece y yo le adoro [...]” Paradoja común en el discurso barroco.

	Casa con don Egas, mira que te puedo hacer más bien que el duque.	2595
EGAS	¡Tanto desdén con quien os adora, Elvira! Mirad que soy yo tan bueno como el duque.	
ELVIRA	¡Esto consiente vuestra alteza!	
REY	Si no miente.	2600
ELVIRA	Sí miente, de infamias lleno. ¡Que decir que puede ser tanto como el duque, honrado! Quien afrenta a su cuñado, ¿en qué tiene a su mujer?	2605
REY	Elvira, menos rigor.	
EGAS	Déjela estar vuestra alteza.	
ELVIRA	¡Tan bueno tú! ¡Qué nobleza puede tener un traidor!	
EGAS	Si presente no estuviera el rey.	2610
ELVIRA	Ves aquí mi cara, que en lo que el rey no repara, ningún testigo te espera.	
EGAS	¿No tengo cabeza yo?	
ELVIRA	Tales cabezas están seguras, que a Guimaráns nunca el rey se la cortó por el bofetón de Inés sino por traiciones tuyas.	2615
EGAS	¡Que a mí, Elvira, me atribuyas lo que culpa de otros es!	2620
REY	¡No más! Quítate de aquí, que ya tus engaños veo.	
ELVIRA	Si aborreces a Viseo, mátale, señor, en mí.	2625

*Vanse todos*

*Salen el duque de Viseo y Brito*

BRITO	No hay casa ni tienda abierta con que le puedas leer.
WISEO	Brito, ¿qué luz puede arder a una esperanza tan muerta?

	Pues irme al mar sin que vea lo que escribe doña Elvira es mover el cielo a ira, que mi remedio desea.	2630
	Ve corriendo hasta la plaza del Rocío, que por ventura hallarás lumbre.	2635
BRITO	Procura, pues ves que el rey te amenaza, huir la ronda.	
	<i>Vase.</i>	
WISEO	Sí haré. ¡Ay, noche, nunca te vi tan negra!, mas para mí, ¿cuándo tu luz no lo fue?	2640
	Luna, si escondes tu cara para que el rey no me vea, sal porque este papel lea y máteme tu luz clara.	2645
	<i>Aquí ha de haber una cruz con una lámpara encendida delante</i>	
	Una cruz pienso que está en aquella esquina y creo que tiene lumbre. Deseo, vamos caminando allá.	
	No me engañé, ya se ven los rayos trémulos della: lámpara más clara y bella que el sol, albricias os den con alabanzas ahora	2650
	mis ya despiertos sentidos, como suelen en sus nidos los pájaros al aurora.	2655
	Leer quiero, ¡oh luz!, con vos el papel. Divina cruz, no se ofenda vuestra luz, que esto es servicio de Dios.	2660
	Casarme quiero, cruz santa, y a vos os hago testigo que algún traidor, falso amigo	

que yo lo soy, me levanta. 2665  
Por el divino señor  
que en vos sus espaldas puso,  
que adoro al rey.

*Suena dentro ruido de cadenas y una  
trompeta ronca, y espántase el duque*

¡Qué confuso,  
qué ronco y triste rumor!  
No acierto a leer. ¿Qué haré? 2670  
Temblando estoy. Cruz que adoro,  
yo os ofrezco cubrir de oro  
si pediros la luz fue  
ofender vuestro valor.

Allí cantan. ¡Ay de mí! 2675  
¿Si es mujer? Pienso que sí,  
que está haciendo su labor.

*Cantan dentro tristemente*

VOZ *Don Juan, rey de Portugal,  
ése que llaman el Bravo,  
quejoso vive en Lisboa 2680  
de sus deudos y vasallos.*

*Con su fuerte condición  
piensa que quieren matarlo  
los portugueses famosos,  
cuatro inocentes hermanos. 2685  
Al condestable destierra,  
también al conde de Faro  
y a don Álvaro, el menor,  
que la envidia puede tanto.<sup>102</sup>*

WISEO ¡Y cómo!, si envidias pueden 2690  
hacer un hombre pedazos  
desde los cercos del sol  
hasta el mar de sus agravios.

VOZ *Al duque de Guimaráns  
mandó en público teatro 2695  
cortar la honrada cabeza,  
digna de roble y de lauro.*

WISEO Temblando estoy y esta cruz  
me pone mayor espanto.

---

<sup>102</sup> Voces misteriosas que son presagio de muerte como en *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega.

Irme quisiera y no puedo, 2700  
 su luz me parece un rayo.  
 VOZ *Del buen duque de Viseo,*  
*mancebo fuerte y gallardo,*  
*tiene mil quejas el rey,*  
*con ser su primo y cuñado.* 2705  
*Guárdate, duque inocente;*  
*guárdate, Abel<sup>103</sup> desdichado;*  
*que malas informaciones*  
*ensangrientan nobles manos.*  
 VISEO ¡Que me guarde yo! ¿Por qué? 2710  
 ¿Por qué he de guardarme estando  
 inocente como estoy?

*Sale el duque de Guimaráns –difunto–*  
*con el manto blanco y cruz de*  
*Cristo, y pasa por delante del*  
*duque de Viseo*

GUIMARÁNS Duque.  
 VISEO ¡Ay, cielos soberanos!  
 GUIMARÁNS Duque.  
 VISEO ¿Qué es esto que veo?  
 GUIMARÁNS Duque.  
 VISEO Todo estoy temblando. 2715  
 GUIMARÁNS Guárdate del rey.  
 VISEO ¿Qué dices?  
 GUIMARÁNS Que te guardes.

*Desaparécese*

VISEO ¡Cielo santo,  
 dad favor a un inocente!

*Cae, puesta la mano en la espada, la*  
*media de fuera<sup>104</sup>*

*Sale Brito*

---

<sup>103</sup> El primer crimen cometido en la historia de la humanidad –según la biblia– fue el asesinato de Abel a manos de su hermano Caín, el motivo fue la envidia. “Caín. Personaje bíblico, hijo mayor de Adán y Eva, hermano de Abel y Set. Es descrito (Génesis 4) como agricultor cuya ofrenda a Dios fue rechazada, a diferencia de la de su hermano Abel que era pastor. Esto le llevó al asesinato de Abel y al castigo de ser desterrado a una vida nómada” (*Diccionario Espasa Religiones y creencias*, s. v. *Caín*). El duque también morirá a causa de la envidia que le tiene su cuñado.

<sup>104</sup> Media espada fuera de la vaina.

BRITO	¡Con qué temerosos pasos busqué la luz que más presto dará el día hermoso y claro, porque ya por el Oriente se miran celajes blancos! Aquí está el duque. ¡Ay de mí! Señor, ¿estás desmayado? ¿Qué tienes, señor? Responde, vuelve en ti, mira tu daño, mira que se acerca el día. ¿Has caído?	2720
BRITO	¡Ay, Brito, vamos, vamos a la mar!	
BRITO	¿Qué tienes?	2730
WISEO	Allá lo sabrás despacio.	
BRITO	Por esta calle se ve, señor, la orilla del mar.	
WISEO	¡Ay, Brito, no puedo andar!	
BRITO	¿Cómo caíste?	
WISEO	No sé, pero si ocasión no fue el ver lo que entonces vi para estar fuera de mí, en mi vida tendré pena.	2735
BRITO	Noche de tinieblas llena, ¿qué peligros no hay en ti? ¡Qué bien de tus confusiones los escarmientos dijeron que tus tinieblas se hicieron para amantes y ladrones!	2740
	¡Oh, luz divina, que pones gobierno y paz en el suelo! ¡Oh, luz divina, consuelo, tú dices tu valor mismo!	2745
	Noche eterna es el abismo y luz inmortal el cielo.	2750
	Si la luz no te faltara por la escuridad crüel para leer el papel, nunca de ti me apartara.	2755
	Fui por luz hermosa y clara, y cuando sin luz volví tan desmayado te vi que aún ahora estás sin seso.	

VISEO	<p>¿A quién tan triste suceso no le sacara de sí? En aquella encrucijada donde me dejaste, Brito, tiene todo aquel distrito una lampara colgada a la imagen venerada de la santísima cruz; quise leer en su luz el papel y cuando llego, sale della un trueno y fuego como si fuera arcabuz.</p> <p>Luego que apenas resisto las lágrimas y el espanto, veo con el blanco manto y la roja cruz de Cristo el que de mis ojos visto fue en palacio degollado: aquel duque desdichado de Guimaráns, mas al punto él fue el vivo, yo el difunto, todo el cabello erizado.</p> <p>Pálido el rostro y sangriento, “¡Ay!” dijo, no más, turbada la voz. Yo, entonces, la espada con manos de hielo tiento; y aunque con atrevimiento tal vez el cuello ha cortado del toro en Duero<sup>105</sup> criado o del africano moro, allí cayó mi decoro por la tierra desmayado.</p>	<p>2760</p> <p>2765</p> <p>2770</p> <p>2775</p> <p>2780</p> <p>2785</p> <p>2790</p>
BRITO	<p>Todo el cabello me erizas y como un alambre pones, pero son estas visiones quimeras antojadizas; como tanto sutilizas tu pensamiento, del viento, haces visiones.</p>	<p>2795</p>
VISEO	<p>Yo siento que no es sin gran ocasión, aunque las visiones son</p>	<p>2800</p>

---

<sup>105</sup> “DUERO. Río [sic] famosísimo en España, por el qual se dixo: «Yo soy Duero, que todas las aguas bevo». Juan de Mena, copla 162” (*Covarrubias*).

	sombra que hace el pensamiento.	
BRITO	Todo su rigor crüel <sup>106</sup> cesará con la alegría –pues ya se declara el día– de lo que dice el papel.	2805
	Sácale y verás en él de todo tu mal consuelo.	
VISEO	Dices bien. ¡Ay, santo cielo, que el papel que le escribí <sup>107</sup> es éste que tengo aquí!	2810
	¡Ay de mi corta ventura! ¿Qué le has dado?	
BRITO		
VISEO	La figura del astrólogo le di.	
BRITO	¿Pues adónde le tenías?	
VISEO	Aquí, con otros papeles.	2815
BRITO	Déjale y no te desveles, de buena mano le fías.	
VISEO	No puede[n] pasar dos días sin que a Lisboa volvamos.	
BRITO	El suyo, señor, leamos.	2820
VISEO	¡Que la figura le di!	
BRITO	Lee el papel.	
VISEO	Dice así: “ La reina al rey me pidió para ti, mi bien; que yo sólo nací para ti.	2825
	No sé, aunque le ha costado <sup>108</sup> lágrimas (¡Ah, envidias ciegas!) y hoy dice que con don Egas me case (¡Ay, fiero cuñado!) tuvo fuerte, y él, airado,	2830
	porfía: si más porfía, tú verás la muerte mía primero que el rey cruel.”	
BRITO	Cierra, señor, el papel, que viene gente a la mar.	2835
VISEO	Haz el barco desatar y entremos de presto en él.	

<sup>106</sup> Aquí comienza una serie de estrofas cuya estructura no es común en la época, podría tratarse de un pasaje en décimas a las que el editor cortó versos dejándolas irreconocibles. Véase el capítulo *Sobre el esquema métrico*.

<sup>107</sup> En la princeps aparece *escrebí*, pero ya se había utilizado la palabra anteriormente como *escribí*. Como no hay un criterio determinado del editor se eligió el uso moderno.

<sup>108</sup> Esta quintilla parece no tener sentido, quizá por los cortes que hizo el editor a las décimas.

¡Mísero yo, qué de cosas  
 una tras otra persiguen  
 mi vida, sin que mitiguen  
 tantas ansias amorosas! 2840  
 ¡Qué tragedias lastimosas  
 Portugal pienso que mira  
 en mí por una mentira!  
 ¡Cielos, anégume el mar 2845  
 si a don Egas ha de dar  
 la mano mi hermosa Elvira!

*Vanse*

*Salen el rey, con un papel en la mano, y don  
 Egas y don Carlos*

REY                   ¿Ahora qué dirás del duque fiero?  
 EGAS                Admirado me tiene la figura.  
 REY                Todo ha sido, en mi daño, verdadero. 2850  
 EGAS                Conozco ahora que reinar procura.  
 REY                Mira las doce casas, mira entero  
                           todo este cuadro.<sup>109</sup>  
 EGAS                                En él su sepultura  
                           trazó la astrología de su dueño,  
                           que venir a ser rey el duque es sueño. 2855  
 REY                    Carlos.  
 CARLOS                Señor.  
 REY                                ¿Qué te parece desto?  
 CARLOS                Que no será verdad la astrología.  
 REY                Rey dice que ha de ser el duque presto  
                           y aquí lo funda en el que alumbra el día.  
                           No tiene estrella ni planeta opuesto; 2860  
                           Saturno de su daño le desvía,  
                           en la parte mejor de su fortuna  
                           le mira bien el Sol, mejor la Luna.  
                           No tiene aspecto menos que de trino  
                           en todas las figuras de importancia. 2865  
 CARLOS                ¿No pudo errar, señor, ese adivino  
                           o escribir por lisonja o por ganancia?  
                           ¿Mas cómo a tu poder el papel vino?  
 REY                    Porque lo quiso el cielo.  
 EGAS                                Si de Francia,  
                           Castilla o Aragón le viene ayuda, 2870

<sup>109</sup> Vid. nota 82.



a vuestra alteza vuelva al condestable,  
que es un gran caballero, a questo oficio.

LUIS Y yo lo mismo por el conde ruego. 2905

DIEGO Lo mismo por don Álvaro te pido.

REY ¡Qué presto su piedad os ha movido!

Mas, pues rogáis por ellos, yo sospecho  
que debéis de seguir sus intenciones:  
de su parcialidad os habéis hecho. 2910

LEONARDO Nunca Dios quiera tal.

LUIS Si es que ellos tratan  
lo que sospechas, Dios lo sabe sólo.

DIEGO Mucho nuestra lealtad se agravia en esto.

*Sale don Carlos solo*

CARLOS Notable dicha tengo en tu servicio.  
Al entrar en la mar, el de Viseo 2915  
topé con un criado que llevaba  
un barco; y ya el arráez –levantado  
el rezón<sup>110</sup> de la proa y la mesana—<sup>111</sup>  
daba el arráez<sup>112</sup> en la parda vela.  
Díjeme que por él venía y luego 2920  
el barco a tierra acostan; y, tomándola,  
dejó el gabán y con espada y capa  
me sigue sin hablarme.

REY ¿Dónde queda?

CARLOS Queda en el antecámara.

REY Pues entre.

LEONARDO ¿Aquí quieres hablarle?

REY ¿Pues qué importa? 2925

*Sale el duque de Viseo en hábito muy  
galán y Brito de  
escudero*

BRITO Ten prudencia y la cólera reporta.

VISEO Deme los pies vuestra alteza.

REY Detente, que no es razón  
dar los pies a la traición  
que sube hasta la cabeza. 2930

<sup>110</sup> “REZÓN. Ancla pequeña de cuatro uñas y sin cepo, que se emplea para embarcaciones menores” (*Moliner*).

<sup>111</sup> “MESSANA. La vela que va en medio del navío” (*Covarrubias*).

<sup>112</sup> “ARRÁEZ. Nombre arábigo; unos dicen que vale capitán, otros añaden capitán de navío” (*Covarrubias*).

VISEO           Mire vuestra alteza bien  
 cómo me debe tratar.  
 REY           ¿Qué tengo ya que mirar?,  
 porque en ti no miro a quién.  
 VISEO           Soy su primo y no es mejor           2935  
 ninguno de los presentes.  
 REY           ¿Tú, mi sangre? ¡Mientes, mientes,  
 que en mi sangre no hay traidor!  
 VISEO           ¡Yo, traidor! ¿De qué manera?  
 Si al duque de Guimarás           2940  
 por traidor muerte le dan,  
 todo Portugal lo fuera;  
           que si cualquiera inocente  
 que a vuestra alteza le dé  
 sospecha es traidor, no sé           2945  
 qué vasallo ni pariente  
           se pueda llamar leal.  
 REY           Niega que aquesta figura  
 no te ofrece y asegura,  
 viviendo yo, a Portugal.           2950  
 VISEO           Hízola un pobre estudiante  
 por lisonja y se la di  
 a Elvira: fue yerro.  
 REY                                    Aquí  
 ya no hay disculpa importante.  
 VISEO           Si alguno de los presentes           2955  
 me ha infamado en la lealtad,  
 ninguno dice verdad.  
 Sólo tú, señor, no mientes.  
 REY           ¿Cómo?  
 VISEO           Que no mientes, digo;  
 sino es quien dice que soy           2960  
 traidor.  
 REY           ¿Soy rey o quien soy?  
 ¿Esto pasa sin castigo?  
           ¡Matalde vos, condestable!  
 LEONARDO   Yo, señor, culpa no veo.  
 REY           ¡Matalde, conde!  
 LUIS                                    Viseo           2965  
 no ha sido en esto culpable.  
 REY           ¡Matalde, don Diego!  
 DIEGO                                    Yo  
 no veo culpa.  
 REY           ¡Don Carlos,  
 matalde!

CARLOS	Debo imitallos y no hay causa.	
REY	¿Cómo no? ¡Don Egas, dalde la muerte!	2970
EGAS	No me lo mandes, señor.	
REY	¿Nadie me mata un traidor?, ¡pues muera de aquesta suerte!	
<i>Dale el rey con la daga y él vaya cayendo con las bascas de la muerte; y el rey, tras él y Brito</i>		
WISEO	¡Válgame el cielo, a quien hago testigo de mi inocencia!	2975
REY	Yo ejecuté la sentencia y de mi mano me pago.	
LEONARDO	¡Braveza estraña!	
EGAS	Y crueldad no vista en hombre.	
<i>Sale la reina y damas y don Manuel, niño, y el rey</i>		
REINA	¿Qué es esto?	2980
ELVIRA	¡Vos, señor, tan descompuesto! [ <i>Aparte</i> ] (¿Qué tembláis, alma? Esperad.)	
REY	Si algún hombre, Catalina, tuviera intento y deseo de querer matar al rey para alzarse con su reino, ¿qué mereciera?	2985
REINA	La muerte.	
REY	Pues con eso libre quedo de haber muerto a vuestro hermano.	
REINA	¡Señor! ¿Mi hermano habéis muerto?	2990
REY	Quedo, quedo.	
ELVIRA	¡Cielo santo! ¿Esto sufrís en el suelo?	
MANUEL	¿Por qué habéis muerto, señor, a mi hermano?	
REY	Estadme atento. Ya yo dije a vuestra hermana –la reina– en breve suceso, cómo me quiso matar.	2995



os toca a todos: mirad  
allí la corona y cetro, 3030  
pero despertad a Elvira  
de aquel desmayo.

LEONARDO No creo  
que volverá del desmayo,  
porque es el postrero sueño.

REY ¿Es muerta Elvira?

LUIS Y tan fría 3035  
que ya no hay señal de aliento.

REY ¿Matóse?

LEONARDO No se mató.

REY ¿Pues qué ha sido?

LEONARDO Amor inmenso.

*Dan voces dentro*

REY ¿Qué voces dan? ¿Qué rumor 3040  
es éste? ¡Ah, guardas, porteros!

*Sale don Carlos*

CARLOS ¿Ha sucedido en el mundo  
tan espantoso suceso?

REY ¿Qué es eso, Carlos?

CARLOS Señor,  
un labrador o escudero  
del duque, que desde el barco 3045  
le vino hasta aquí siguiendo,  
así como vio a don Egas,  
arremetió y por el pecho  
le clavó toda la daga,  
“¡muere, villano!” diciendo. 3050  
Acudió la guarda a él  
y mil pedazos le han hecho.

REY ¡Valiente escudero y noble!  
Háganle un honroso entierro.  
¡Válame Dios si don Egas 3055  
en estas cosas me ha puesto,  
pues Dios le castiga así!

LEONARDO Si como prudente y cuerdo  
nos quieres oír, sabrás  
que este traidor lisonjero 3060  
te ha puesto en tantas desdichas.

REY Sí, mas no tienen remedio.

CARLOS                   A doña Elvira y al duque,  
que en la vida no pudieron,  
muertos los junte un sepulcro                   3065  
para que se gocen muertos.  
Aquí acaba la tragedia  
del gran duque de Viseo,  
a quien dio muerte la envidia  
como hace a muchos buenos.                   3070

*Fin de la tragedia del duque de Viseo*